

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

第30/2018號行政長官批示

鑑於有需要委任一健康檢查委員會為澳門保安部隊高等學校舉辦之第十七屆警官培訓課程之報考者進行體格檢查。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之澳門保安部隊高等學校規章第一百零一條第二款之規定，作出本批示。

一、健康檢查委員會於澳門保安部隊高等學校內運作，並由以下成員組成：

主席：張秀蘭警務總長

委員：馮時彥醫生

陳佩莉醫生

候補

主席：梁志成副警司

委員：林永連醫生

二、本批示自二零一八年三月三日起產生效力。

二零一八年一月三十日

行政長官 崔世安

第31/2018號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第十條第一款（七）項及第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門金融管理局行政管理委員會成員黃立峰為退休基金會諮詢會成員，以代替萬美玲。

二、本批示委任成員的任期至二零一九年四月四日。

三、本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年一月三十日

行政長官 崔世安

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2018

Tornando-se necessário proceder à nomeação da Junta de Saúde para realizar as inspecções médicas aos candidatos ao concurso de admissão ao 17.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 101.º do Regulamento da ESFSM, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

1. A Junta de Saúde funciona nas instalações da ESFSM, e é constituída por:

Presidente: Intendente Cheong Sao Lan.

Vogais: Dr. Fong Si In;

Dra. Chan Pui Lei.

Suplentes

Presidente: Subcomissário Leong Chi Seng.

Vogal: Dr. Lam Weng Lin.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 3 de Março de 2018.

30 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 7) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

1. É designado Vong Lap Fong, administrador da Autoridade Monetária de Macau, como membro do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões, em substituição de Maria Luisa Man.

2. O mandato do membro designado pelo presente despacho termina no dia 4 de Abril de 2019.

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

30 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

第 32/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第三條第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任穆欣欣為文化局局長，自二零一八年二月七日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由文化局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

四、本批示自二零一八年二月七日起產生效力。

二零一八年一月三十一日

行政長官 崔世安

附件

委任穆欣欣為文化局局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——穆欣欣的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任文化局局長一職。

學歷：

——廣州暨南大學新聞系法學學士（國際新聞專業）；

——南京大學中文系文學碩士（戲劇學專業）；

——南京大學中文系文學博士（戲劇學專業）。

專業簡歷：

——1994年進入公職；

——1994年10月至1996年8月新聞局編制外合同高級技術員；

——1996年8月至2000年3月新聞局技術員；

——2000年3月至2000年6月以徵用方式在文化局擔任技術員；

Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Mok Ian Ian para exercer o cargo de presidente do Instituto Cultural, pelo período de um ano, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

2. Os encargos financeiros resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Instituto Cultural.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 2 de Fevereiro de 2018.

31 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Mok Ian Ian para o cargo de presidente do Instituto Cultural:

— Vacatura do cargo;

— Mok Ian Ian possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de presidente do Instituto Cultural, que se demonstra pelo seu *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Faculdade de Jornalismo da Universidade de Jinan, Cantão (especialização em jornalismo internacional);

— Mestrado em Ciência de Teatro da Faculdade de Chinês da Universidade de Nanjing (especialização em teatro);

— Doutorada em Ciência de Teatro da Faculdade de Chinês da Universidade de Nanjing (especialização em teatro).

Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em 1994;

— Técnica superior do Gabinete de Comunicação Social (GCS), em regime de contrato além do quadro, de Outubro de 1994 a Agosto de 1996;

— Técnica do GCS, de Agosto de 1996 a Março de 2000;

— Foi requisitada pelo Instituto Cultural (IC) para exercer funções de técnico, de Março de 2000 a Junho de 2000;

——2000年6月至2001年3月文化局特別計劃處處長；
——2001年3月至2001年7月以徵用方式在澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會擔任技術員；
——2001年7月至2011年8月以徵用方式在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任技術員；
——2015年7月至2017年4月文化產業基金行政委員會委員；
——2017年4月至今新聞局首席特級技術員。

— Chefe da Divisão de Projectos Especiais do IC, de Junho de 2000 a Março de 2001;
— Foi requisitada pela Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim para exercer funções de técnico, de Março de 2001 a Julho de 2001;
— Foi requisitada pela Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim para exercer funções de técnico, de Julho de 2001 a Agosto de 2011;
— Membro do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, de Julho de 2015 a Abril de 2017;
— Técnica especialista principal do GCS, desde Abril de 2017 até ao presente.

第7/2018號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年十一月十四日通過的關於索馬里局勢的第2385(2017)號決議的中文及英文正式文本。

二零一八年一月二十五日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2018

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2385 (2017), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 14 de Novembro de 2017, relativa à situação na Somália, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 25 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On.*

第 2385 (2017) 號決議

安全理事會 2017 年 11 月 14 日第 8099 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於索馬里局勢和厄立特里亞局勢的各項決議和主席聲明，尤其是第 733(1992)、1844(2008)、1907(2009)、2036(2012)、2023(2011)、2093(2013)、2111(2013)、2124(2013)、2125(2013)、2142(2014)、2182(2014)、2244(2015) 和 2317(2016) 號決議，

表示注意到索馬里和厄立特里亞問題監測組（監測組）關於索馬里問題的最後報告（2017/924）和關於厄立特里亞問題的最後報告（2017/925）及其中關於索馬里和厄立特里亞兩國局勢的結論，

重申安理會尊重索馬里、吉布提和厄立特里亞各國的主權、領土完整、政治獨立和統一，並特別指出必須努力防止區域危機和爭端的破壞穩定影響蔓延至索馬里，

譴責任何武器和彈藥供應違反對索馬里的軍火禁運，包括在有損索馬里主權和領土完整的情況下流入和流經索馬里，以及違反對厄立特里亞的軍火禁運流入厄立特里亞，嚴重威脅該區域和平與穩定，

表示關切青年黨繼續嚴重威脅索馬里和該區域的和平與穩定，並表示關切伊黎伊斯蘭國（又稱達伊沙）附屬團體正在出現且構成日益嚴重的威脅，

重申必須根據《聯合國憲章》和國際法，包括適用的國際人權法、國際難民法及國際人道主義法，通過一切手段打擊恐怖主義行為給國際和平與安全造成的威脅，

歡迎索馬里聯邦政府（聯邦政府）、聯邦成員州和監測組之間的關係進一步改善，着重指出今後進一步改善和加強這些關係的重要性，

歡迎 2017 年 4 月 16 日聯邦政府與聯邦成員州就旨在整編州和聯邦部隊的國家安全架構達成政治協議，歡迎在倫敦會議上商定的《安全契約》，期待將於 2017 年 12 月在摩加迪沙舉行的安全會議，

歡迎聯邦政府努力改進發送關於索馬里和厄立特里亞的第 751 (1992) 號和第 1907 (2009) 號決議所設委員會（下稱“委員會”）的通知，敦促今後進一步取得進展，特別是在交付後發送通知方面取得進展，回顧改進索馬里武器彈藥管理是加強該區域和平與穩定的一個重要組成部分，

表示注意到聯邦政府為恢復關鍵經濟和金融機構、增加國內收入、實施財務治理和結構改革做出的努力；歡迎通過具有里程碑意義的電信法以及在反腐敗法方面取得進展；重點指出在上述領域取得持續進展的重要性，

着重指出遵守財務規定對促進穩定和繁榮的重要性，強調指出需要在索馬里對腐敗採取零容忍辦法，以提高透明度，加強相互問責，

表示嚴重關切據報有人在索馬里管轄的水域進行非法、未報告和無管制捕撈，着重指出不進行非法、未報告和無管制捕撈活動的重要性，歡迎就此事項進一步提交報告，鼓勵聯邦政府在國際社會的支持下，確保依照索馬里有關法律框架，以負責任的方式頒發捕撈許可證，

表示嚴重關切索馬里境內運送人道主義援助工作一直遇到困難，最強烈地譴責任何一方阻礙運送人道主義援助的行為，並譴責侵吞或挪用人道主義資金或物資的行為，

回顧聯邦政府對保護本國民眾負有首要責任，確認聯邦政府有責任作為一個優先事項，與聯邦成員州攜手建立本國國家安全部隊的能力，

表示注意到厄立特里亞政府代表與監測組舉行了三次會議，表示關切監測組自 2011 年起一直未能訪問厄立特里亞且未能全面執行任務，着重指出加強合作有助於安全理事會全面評估厄立特里亞遵守安全理事會相關決議的情況，

表示關切監測組報告說，厄立特里亞目前支持某些區域武裝團體，鼓勵監測組進一步詳細報告對該區域的武裝團體提供支持的情況並提供詳細證據，

歡迎厄立特里亞 2016 年 3 月釋放四名戰俘，表示關切一直有報告稱自 2008 年衝突以來有吉布提戰鬥人員在作戰中失蹤，促請厄立特里亞和吉布提繼續致力於解決戰鬥人員問題，敦促厄立特里亞分享它掌握的這些戰鬥人員的進一步詳細信息，包括向監測組提供信息，

歡迎厄立特里亞和吉布提在卡塔爾部隊撤離後均對共同邊界局勢表現出克制，回顧非洲聯盟在卡塔爾部隊撤離後向吉布提邊界部署了一個實況調查團，注意到實況調查團訪問了吉布提，尚未訪問阿斯馬拉，歡迎非洲聯盟大會於 2017 年 7 月發出呼籲，鼓勵非盟委員會主席在吉布提和厄立特里亞的必要支持下，努力實現兩國間關係正常化和睦鄰友好，

着重指出，安理會認為所有會員國遵守第 1907 (2009) 號決議規定的對厄立特里亞實施軍火禁運的條款十分重要，

認定索馬里局勢以及吉布提與厄立特里亞之間的爭端繼續構成對該區域國際和平與安全的威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

軍火禁運

1. 重申第 733 (1992) 號決議第 5 段規定的、經第 1425 (2002) 號決議第 1 和 2 段進一步闡述和第 2093 (2013) 號決議第 33 至 38 段、第 2111 (2013) 號決議第 4 至 17 段、第 2125 (2013) 號決議第 14 段、第 2142 (2014) 號決議第 2 段、第 2244 (2015) 號決議第 2 段和第 2317 (2016) 號決議第 2 段修訂的對索馬里的軍火禁運（下稱“對索馬里的軍火禁運”）；

2. 決定，將第 2142 (2014) 號決議第 2 段的規定延續至 2018 年 11 月 15 日，並為此重申，對索馬里的軍火禁運不適用於僅為組建索馬里國家安全部隊和保障索馬里人民安全而交付的武器、彈藥或軍事裝備或提供的諮詢、援助或訓練，但第 2111 (2013) 號決議附件所列物項的交付不在此列；

3. 重申運載用於國防目的的軍火和有關物資的船隻在索馬里港口臨時停靠，並不構成違反對索馬里的軍火禁運交付此類物品的行為，但條件是這些物項始終不得離船；

4. 重申僅為組建索馬里國家安全部隊而出售或提供的武器或軍事裝備不得轉售、移交給不在索馬里國家安全部隊服役的任何個人或實體或供其使用，着重指出聯邦政府有責任安全有效地管理和儲存其武器或裝備並保障庫存武器或裝備的安全；

5. 在這方面歡迎聯邦政府初步改進更嚴格的武器登記、記錄和標識程序，表示關切據報仍有武器從聯邦政府和聯邦成員州內流出，鼓勵進一步實行改進，指出進一步改進武器管理對於防止武器流出至關重要，重申安全理事會致力於監測和評估改進情況，以便當安全理事會各項決議規定的所有條件得到滿足時，對軍火禁運進行審查；

6. 歡迎聯邦政府努力為武器彈藥管理制訂詳細的標準作業程序，包括建立對所有武器進行分發後追蹤的發放和接收系統，敦促聯邦政府儘快最後確定和採用這些程序；

7. 還歡迎聯邦政府努力建立聯合核查小組，敦促會員國協助更好地管理武器彈藥，提高聯邦政府管理武器彈藥能力；

8. 歡迎聯邦政府按第 2182(2014)號決議第 9 段和第 2244(2015)號決議第 7 段的要求向安全理事會提交報告的工作有所改進，促請聯邦政府和聯邦成員州執行國家安全架構，落實索馬里問題倫敦會議上商定的、旨在為索馬里人民提供由索馬里主導的安全和保護的《安全契約》，請聯邦政府按第 2182(2014)號決議第 9 段和第 2244(2015)號決議第 7 段的要求，至遲於 2018 年 3 月 30 日向安全理事會報告，然後至遲於 2018 年 9 月 30 日，再次向其報告安全部隊的結構、人員組成、兵力和配置，包括州部隊和民兵部隊的現狀；

9. 回顧聯邦政府根據第 2142(2014)號決議第 3 至第 8 段，對向委員會發送通知負有首要責任，歡迎聯邦政府努力改進向委員會發送通知的工作；

10. 促請聯邦政府按 2142(2014)號決議第 6 段關於完成交付後發送通知的規定和第 2142(2014)號決議第 7 段關於進口武器彈藥分配後通知是哪個單位接收的規定，改進通知的及時性和內容；

11. 強調指出第 2111 (2013) 號決議第 11 (a) 段所述通知程序為會員國規定的義務，着重指出會員國在提供援助以組建索馬里安全部門機構時要嚴格遵守通知程序，鼓勵會員國考慮參照 2016 年 3 月 14 日的執行援助通知；

12. 回顧第 2142 (2014) 號決議第 2 段，注意到為組建索馬里國家安全部隊而提供的支持除其他外，可包括建設基礎設施和僅為索馬里國家安全部隊提供的薪金和津貼；

13. 敦促非洲聯盟索馬里特派團（非索特派團）按第 2182 (2014) 號決議第 6 段的規定加強合作，記錄和登記在進攻行動中或執行任務過程中繳獲的所有軍事裝備，並酌情讓其他索馬里國家安全部隊參加這一工作；

14. 促請聯邦政府和聯邦成員州加強文職部門對安全部隊的監督，對所有國防和安全人員採用實施適當的審查程序，包括人權審查，特別是為此調查和起訴應對違反國際法，包括國際人道主義法行為負責的人，在這方面回顧，秘書長的人權盡職政策對於聯合國為索馬里國民軍提供支助至關重要；

15. 請監測組繼續調查簡易爆炸裝置製造過程中可用作氧化劑的化學品，例如硝酸銨、氯酸鉀、硝酸鉀和氯酸鈉等前體出口至索馬里的情況，以考慮採取進一步行動，促請會員國和聯邦政府就此與監測組合作；

16. 着重指出，必須及時且可預測地支付索馬里安全部隊的薪酬，促請聯邦政府實行有關制度，更加及時且可問責地為索馬里安全部隊支付薪酬和提供物資；

17. 回顧需要建立索馬里國家安全部隊的能力，尤其是提供裝備、培訓和指導，以建立可信、專業且有代表性的安全部隊，以便非索特派團逐步把安全責任移交給索馬里安全部隊，鼓勵根據《安全契約》規定提供進一步的捐助方支助和協調；

18. 回顧第 1907 (2009) 號決議執行部分第 16 和 17 段，確認監測組在目前和以前三個任務期內沒有發現厄立特里亞支持青年黨的確鑿證據；

19. 還重申第 1907 (2009) 號決議第 5 和 6 段規定的對厄立特里亞的軍火禁運（下稱“對厄立特里亞的軍火禁運”）；

和平與安全面臨的威脅

20. 表示關切仍有報道稱發生腐敗和挪用公共資源的行為，危及國家政權建設工作，表示嚴重關切有報道稱聯邦政府、聯邦成員州和聯邦議會的成員違反財務規定，危及國家政權建設工作，為此着重指出，可將有危及索馬里和平與和解進程行為的人列入定向措施名單；

21. 歡迎聯邦政府做出努力，改善財務管理程序，包括聯邦政府繼續與國際貨幣基金組織（基金組織）進行接觸，鼓勵聯邦政府和聯邦成員州維持改革速度，繼續執行基金組織建議的改革，支持繼續採用工作人員監測方案，加強徵稅工作和預算撥款的透明度、問責、全面性和可預測性，表示關切有人製作和分發索馬里假幣；

22. 確認解決聯邦政府與聯邦成員州之間關於分享權力和資源的未決憲法問題對索馬里穩定至關重要，強調索馬里領導人必須以包容的方式解決這些問題，聯邦政府應為此與聯邦成員州開展建設性合作，鼓勵聯邦政府和聯邦成員州執行《國家安全架構》協議中尚待落

實的內容，包括關於安全部隊的組成、分佈及指揮和控制以及資源共享的決定；

23. 重申索馬里對它的自然資源擁有主權；

24. 再次嚴重關切索馬里石油部門可能成為加劇衝突的因素，為此着重指出，聯邦政府務必儘快做出共用資源的安排，並制訂可信的法律框架，以確保索馬里的石油行業不會成為加劇緊張局勢的源頭；

25. 表示嚴重關切青年黨越來越多地依賴自然資源收入，包括對非法糖貿易、農業生產和牲畜徵稅，還表示關切該團體參與非法木炭貿易，期待監測組進一步就這一問題提交報告；

木炭進出口禁令

26. 重申第 2036(2012) 號決議第 22 段規定的關於進出口索馬里木炭的禁令（“木炭進出口禁令”），歡迎會員國努力防止進口原產索馬里的木炭，重申聯邦政府和聯邦成員州須採取必要措施，防止從索馬里出口木炭，敦促會員國繼續努力，確保全面執行該禁令；

27. 重申第 2111(2013) 號決議第 18 段請非索特派團支持和協助聯邦政府和聯邦成員州實施全面禁止從索馬里出口木炭的禁令，促請非索特派團協助監測組定期訪問出口木炭的港口；

28. 歡迎海上聯合部隊努力阻止索馬里木炭的進出口，還歡迎監測組與海上聯合部隊合作，隨時向委員會通報木炭貿易的情況；

29. 表示關切木炭貿易為青年黨提供重要資金，為此重申第 2182 (2014) 號決議第 11 至 21 段的規定，還決定把第 2182 (2014) 號決議第 15 段的規定延續到 2018 年 11 月 15 日；

30. 謳責目前違反全面禁止索馬里木炭出口的禁令從索馬里出口木炭的行為，促請會員國與監測組分享信息，請監測組在下次報告中重點關注這一問題並在考慮人權關切的基礎上提出進一步措施，表示打算在違禁行為繼續發生的情況下考慮進一步措施；

31. 鼓勵聯合國毒品和犯罪問題辦公室繼續根據現有的任務規定，在海上犯罪問題印度洋論壇中與聯邦政府攜手開展工作，召集相關會員國和國際組織制訂戰略，阻止索馬里木炭貿易；

人道主義准入

32. 表示嚴重關切索馬里境內人道主義局勢嚴峻並面臨饑荒風險，歡迎聯合國、國際社會和聯邦政府努力避免饑荒，最強烈地譴責對人道主義行動者的襲擊有所增加，譴責濫用捐助方援助和阻礙運送人道主義援助的行為，再次要求所有各方允許並協助充分、安全和不受阻礙地進出，以便及時把援助送交給索馬里各地需要援助的人，鼓勵聯邦政府改進在援助捐助者方面的監管環境；

33. 決定在 2018 年 11 月 15 日前，且在不妨礙在別處執行人道主義援助方案的情況下，第 1844 (2008) 號決議第 3 段規定的措施不適用於為確保聯合國、聯合國專門機構或方案、在聯合國大會具有觀察員地位的提供人道主義援助的人道主義組織和其執行夥伴（包括參加聯合國索馬里人道主義應急計劃、獲得雙邊或多邊資助的非政府組織）在索馬里及時提供迫切需要的人道主義援助而支付所需資金、其他金融資產或經濟資源；

34. 請緊急救濟協調員至遲於 2018 年 10 月 15 日向安全理事會報告在索馬里提供人道主義援助的情況以及在索馬里提供人道主義援

助過程中遇到的任何障礙，請相關聯合國機構以及在聯合國大會具有觀察員地位的提供人道主義援助的人道主義組織及其執行夥伴加強與聯合國的合作，增強與聯合國分享信息的意願；

厄立特里亞

35. 欣見監測組正做出重大努力，與厄立特里亞政府接觸合作，為此回顧厄立特里亞政府代表與監測組舉行了三次會議，重申安理會期待厄立特里亞政府按照安理會一再提出的要求，包括第 2182(2014) 號決議第 52 段中的要求，協助監測組進入厄立特里亞，以全面執行任務；

36. 歡迎厄立特里亞政府最近努力與國際社會接觸合作，着重指出，加強合作有助於安全理事會更好地了解厄立特里亞遵守安全理事會相關決議的情況並有助於對關於厄立特里亞的各項措施進行審查；

37. 敦促厄立特里亞政府協助監測組訪問厄立特里亞，肯定厄立特里亞政府表示願意協助主席訪問該國，敦促厄立特里亞政府儘快商定訪問日期；

38. 促請厄立特里亞根據第 2060(2012) 號決議第 13 段規定、經第 2093(2013) 號決議第 41 段更新的監測組任務，與監測組充分合作；

39. 敦促厄立特里亞和吉布提就在作戰中失蹤的吉布提戰鬥人員問題進行接觸合作，敦促厄立特里亞提供所有進一步的詳細信息，包括向監測組提供此類信息；

40. 敦促雙方繼續保持冷靜和克制的氣氛，促請雙方尋求一切可用的解決辦法，以符合國際法的方式和平解決邊界爭端；

41. 表示打算結合監測組計劃將不遲於 2018 年 4 月 30 日進行的中期最新情況通報，在顧及安全理事會相關決議以及上文第 35 至 40 段的情況下，不斷定期審查有關厄立特里亞的措施；

索馬里

42. 回顧第 1844(2008) 號決議規定進行定向制裁，第 2002(2011) 和 2093 (2013) 號決議擴大了列名標準，指出第 1844 (2008) 號決議規定的一個列名標準是參與或支持威脅索馬里和平、安全或穩定的行為；

43. 重申安理會願意根據上述標準對個人和實體施行定向措施；

44. 回顧第 2060 (2012) 號決議第 2 (c) 段，強調某些濫用財政資源行為是指認標準之一，這適用於所有各級的濫用行為；

45. 再次請會員國協助監測組的調查，重申阻礙監測組的調查或工作是第 1907 (2009) 號決議第 15 (e) 段規定的列名標準，還請聯邦政府、聯邦成員州和非索特派團與監測組分享青年黨活動的信息；

46. 決定將第 2060 (2012) 號決議第 13 段規定、經第 2093 (2013) 號決議第 41 段更新的索馬里和厄立特里亞問題監測組的任務延續到 2018 年 12 月 15 日，表示打算審查這一任務並至遲於 2018 年 11 月 15 日就進一步延長採取適當行動；

47. 請秘書長採取必要行政措施，與委員會協商，酌情借鑑利用以往各項決議設立的監測組成員的專門知識，儘快重新組建監測組，任期至 2018 年 12 月 15 日，還要求在現有資源範圍內調整為監測組提供的行政支助，以便於其完成任務；

48. 請監測組向委員會提交每月最新情況報告和一份全面的中期最新情況報告，並通過委員會至遲於 2018 年 10 月 15 日提交兩份最後報告，供安全理事會審議，一份專門論述索馬里問題，另一份專門論述厄立特里亞問題，內容涵蓋第 2060 (2012) 號決議第 13 段規定、經第 2093 (2013) 號決議第 41 段和第 2182 (2014) 號決議第 15 段更新的所有任務；

49. 請委員會根據其任務規定，與監測組和其他相關聯合國實體協商審議監測組報告中的建議，並針對繼續發生的違禁行為，就如何更好地執行和遵守索馬里和厄立特里亞軍火禁運、有關索馬里木炭進出口的措施及更好地執行第 1844 (2008) 號決議第 1、3 和 7 段和第 1907 (2009) 號決議第 5、6、8、10、12 和 13 段規定的措施，向安全理事會提出建議；

50. 請委員會考慮酌情在適當的時候由主席和（或）委員會成員訪問選定的國家，進一步全面有效執行上述措施，以鼓勵各國全面遵守本決議；

51. 決定繼續處理此案。

Resolution 2385 (2017)

**Adopted by the Security Council at its 8099th meeting, on
14 November 2017**

The Security Council,

Recalling all its previous resolutions and statements of its President on the situation in Somalia and Eritrea, in particular resolutions 733 (1992), 1844 (2008), 1907 (2009), 2036 (2012), 2023 (2011), 2093 (2013), 2111 (2013), 2124 (2013), 2125 (2013), 2142 (2014), 2182 (2014), 2244 (2015) and 2317 (2016),

Taking note of the final reports of the Somalia and Eritrea Monitoring Group (the SEMG) on Somalia (S/2017/924) and Eritrea (S/2017/925) and their conclusions on the situations in both Somalia and Eritrea,

Reaffirming its respect for the sovereignty, territorial integrity, political independence and unity of Somalia, Djibouti and Eritrea respectively, and underscoring the importance of working to prevent destabilizing effects of regional crises and disputes from spilling over into Somalia,

Condemning any flows of weapons and ammunition supplies to and through Somalia in violation of the arms embargo on Somalia, including when they undermine the sovereignty and territorial integrity of Somalia, and to Eritrea in violation of the arms embargo on Eritrea, as a serious threat to peace and stability in the region,

Expressing concern that Al-Shabaab continues to pose a serious threat to the peace and stability of Somalia and the region, and expressing concern at the emergence of, and growing threat of, affiliates of ISIL (also known as Da'esh),

Reaffirming the need to combat by all means, in accordance with the Charter of the United Nations and international law, including applicable international human rights law, international refugee law, and international humanitarian law, threats to international peace and security caused by terrorist acts,

Welcoming the further improved relationship between the Federal Government of Somalia (FGS), Federal Member States (FMS), and the SEMG, and *underlining* the importance of these relationships improving further and strengthening in the future,

Welcoming the FGS and FMS's political agreement reached on 16 April 2017 on a National Security Architecture to integrate regional and federal forces, the

Security Pact, agreed at the London Conference and looking forward to the Security Conference to be held in Mogadishu in December 2017,

Welcoming the efforts of the FGS to improve its notifications to the Committee pursuant to resolutions 751 (1992) and 1907 (2009) concerning Somalia and Eritrea (“the Committee”), *urging* further progress in the future, particularly in relation to post-delivery notifications, and *recalling* that improved arms and ammunition management in Somalia is a fundamental component of greater peace and stability for the region,

Taking note of the efforts of the FGS to restore key economic and financial institutions, increase domestic revenue and implement financial governance and structural reforms; *welcoming* the passing of a landmark telecommunications bill together with progress on the anti-corruption bill; and *highlighting* the importance of continual progress in these areas,

Underlining the importance of financial propriety in contributing to stability and prosperity and *stressing* the need for a zero tolerance approach to corruption to promote transparency and increase mutual accountability in Somalia,

Expressing serious concern at reports of illegal, unreported and unregulated fishing in waters where Somalia has jurisdiction, *underlining* the importance of refraining from illegal, unreported and unregulated fishing, *welcoming* further reporting on the matter, and encouraging the FGS, with the support of the international community, to ensure that fishing licenses are issued in a responsible manner and in line with the appropriate Somali legal framework,

Expressing serious concern at the ongoing difficulties in delivering humanitarian aid in Somalia, and *condemning* in the strongest terms any party obstructing the delivery of humanitarian assistance, as well as the misappropriation or diversion of any humanitarian funds or supplies,

Recalling that the FGS has the primary responsibility to protect its population, and *recognizing* the FGS’ responsibility, working with the FMS to build the capacity of its own national security forces, as a matter of priority,

Taking note of the three meetings between the representative of the Government of Eritrea and the SEMG, *expressing concern* that the SEMG has not been able to visit Eritrea since 2011 and fully discharge its mandate, and *underlining* that deepened cooperation will help the Security Council fully assess Eritrea’s compliance with the relevant Security Council resolutions,

Expressing concern over reports by the SEMG of ongoing Eritrean support for certain regional armed groups, and *encouraging* the SEMG to provide further detailed reporting and evidence on support for armed groups in the region,

Welcoming the release of four prisoners of war by Eritrea in March 2016, expressing concern at ongoing reports of Djiboutian combatants missing in action since the clashes in 2008, *calling on* Eritrea and Djibouti to continue to engage in resolving the issues of combatants, and *urging* Eritrea to share any further available detailed information pertaining to the combatants, including to the SEMG,

Welcoming the restraint shown by both Eritrea and Djibouti with regard to the situation on their shared border following the withdrawal of Qatari forces, recalling the African Union’s deployment of a fact finding mission to the Djibouti border following the withdrawal of Qatari forces, *noting* that the fact-finding mission visited Djibouti and is yet to visit Asmara, and welcoming the call by the Assembly of the African Union in July 2017 to encourage the Chairperson of the Commission, with the necessary support of the two countries, to pursue efforts towards normalization of relations and good neighbourhood between Djibouti and Eritrea,

Underlining the importance it attaches to all Member States complying with the terms of the arms embargo imposed on Eritrea by resolution 1907 (2009),

Determining that the situation in Somalia, as well as the dispute between Djibouti and Eritrea, continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

Arms embargo

1. *Reaffirms* the arms embargo on Somalia, imposed by paragraph 5 of resolution 733 (1992) and further elaborated upon in paragraphs 1 and 2 of resolution 1425 (2002) and modified by paragraphs 33 to 38 of resolution 2093 (2013) and paragraphs 4 to 17 of resolution 2111 (2013), paragraph 14 of resolution 2125 (2013), paragraph 2 of resolution 2142 (2014), and paragraph 2 of resolution 2244 (2015), and paragraph 2 of resolution 2317 (2016) (hereafter referred to as “the arms embargo on Somalia”);

2. *Decides* to renew the provisions set out in paragraph 2 of resolution 2142 (2014) until 15 November 2018, and in that context *reiterates* that the arms embargo on Somalia shall not apply to deliveries of weapons, ammunition or military equipment or the provision of advice, assistance or training, intended solely for the development of the Somali National Security Forces, to provide security for the Somali people, except in relation to deliveries of the items set out in the annex of resolution 2111 (2013);

3. *Reaffirms* that the entry into Somali ports for temporary visits of vessels carrying arms and related materiel for defensive purposes does not amount to a delivery of such items in violation of the arms embargo on Somalia, provided that such items remain at all times aboard such vessels;

4. *Reiterates* that weapons or military equipment sold or supplied solely for the development of the Somali National Security Forces may not be resold to, transferred to, or made available for use by, any individual or entity not in the service of the Somali National Security Forces, and *underlines* the responsibility of the FGS to ensure the safe and effective management, storage and security of their stockpiles;

5. *Welcomes* in this regard the initial improvements by the FGS, of a more rigorous weapons registration, recording and marking procedure, *expresses concern* at reports of continued weapons diversion from within the FGS and FMS, *encourages* further improvements, *notes* that further improved weapons management is vital in order to prevent the diversion of weapons, and reiterates that the Security Council is committed to monitoring and assessing improvements in order to review the arms embargo when all conditions as set out in Security Council resolutions are met;

6. *Welcomes* the efforts of the FGS to develop detailed Standard Operating Procedures for weapons and ammunition management including an issue and receipt system to track all weapons post distribution, and *urges* the FGS to finalize and implement these procedures as soon as possible;

7. *Further welcomes* the efforts of the FGS in establishing the Joint Verification Team (JVT) and *urges* Member States to support improved weapons and ammunition management to improve the capacity of the FGS to manage weapons and ammunition;

8. *Welcomes* the improvement in FGS reporting to the Security Council pursuant to paragraph 9 of resolution 2182 (2014) and as requested in paragraph 7

of resolution 2244 (2015), *calls on* the FGS and FMS to implement the National Security Architecture, and the Security Pact, agreed at the London Conference on Somalia which set out to provide Somali-led security and protection to the people of Somalia, and *requests* the FGS to report to the Security Council in accordance with paragraph 9 of resolution 2182 (2014) and as requested in paragraph 7 of resolution 2244 (2015) on the structure, composition, strength and disposition of its Security Forces, including the status of regional and militia forces by 30 March 2018 and then by 30 September 2018;

9. *Recalls* that the FGS has the primary responsibility to notify the Committee, pursuant to paragraphs 3 to 8 of resolution 2142 (2014), *welcomes* the efforts of the FGS in improving its notifications to the Committee;

10. *Calls upon* the FGS to improve the timeliness and content of notifications regarding the completion of deliveries, as set out in paragraph 6 of resolution 2142 (2014) and the destination unit upon distribution of imported arms and ammunition, as set out by paragraph 7 of resolution 2142 (2014);

11. *Stresses* Member States' obligations pursuant to the notification procedures set out in paragraph 11 (a) of resolution 2111 (2013), *underlines* the need for Member States to strictly follow the notification procedures for providing assistance to develop Somali security sector institutions, and *encourages* Member States to consider the Implementation Assistance Notice of 14 March 2016 as a guide;

12. *Recalls* paragraph 2 of resolution 2142 (2014) and notes that support for the development of the Somali National Security Forces may include, *inter alia*, building infrastructure and provision of salaries and stipends solely provided to the Somali National Security Forces;

13. *Urges* increased cooperation by Africa Union Mission in Somalia (AMISOM), as set out in paragraph 6 of resolution 2182 (2014), to document and register all military equipment captured as part of offensive operations or in the course of carrying out their mandates, involving other Somali National Security Forces as appropriate;

14. *Calls upon* the FGS and FMS to enhance civilian oversight of its Security Forces, to adopt and implement appropriate vetting procedures of all defence and security personnel, including human rights vetting, in particular through investigation and prosecuting individuals responsible for violations of international law, including international humanitarian law, and in this context *recalls* the importance of the Secretary-General's Human Rights and Due Diligence Policy in relation to the support provided by the United Nations to the Somali National Army;

15. *Requests* the SEMG to continue its investigations related to the export to Somalia of chemicals that may be used as oxidisers in the manufacture of improvised explosive devices, such as the precursors ammonium nitrate, potassium chlorate, potassium nitrate and sodium chlorate with a view to considering further action, and calls on Members States and the FGS to cooperate with the SEMG in this regard;

16. *Underlines* the importance of timely and predictable payment of salaries to the Somali security forces and *calls on* the FGS to implement systems to improve the timeliness and accountability of payments and supply of provisions to the Somali security forces;

17. *Recalls* the need to build the capacities of the Somali National Security Forces, in particular the provision of equipment, training and mentoring, in order to

develop credible, professional and representative security forces to enable the gradual handing over of security responsibilities from AMISOM to the Somali security forces, and *encourages* further donor support and coordination as set out in the Security Pact;

18. *Recalls* OP16 and OP17 of resolution 1907 (2009) and recognizes that during the course of its current and three previous mandates the SEMG has not found conclusive evidence that Eritrea supports Al-Shabaab;

19. *Further reaffirms* the arms embargo on Eritrea imposed by paragraphs 5 and 6 of resolution 1907 (2009) (hereafter referred to as “the arms embargo on Eritrea”);

Threats to peace and security

20. *Expresses concern* at the continued reports of corruption and diversion of public resources which pose a risk to State-building efforts, *expresses serious concern* at reports of financial impropriety involving members of the FGS, FMS and Federal Parliament, which pose a risk to State-building efforts, and in this context *underlines* that individuals engaged in acts which threaten the peace and reconciliation process in Somalia may be listed for targeted measures;

21. *Welcomes* the efforts which the FGS has made in order to improve its financial management procedures including continued engagement between the FGS and the International Monetary Fund (IMF), *encourages* the FGS and FMS to maintain the pace of reform and continue the implementation of IMF-recommended reforms to support the continuation of a Staff Monitored Programme and increased transparency, accountability, comprehensiveness and predictability in revenue collection and budget allocations, and expresses concern at the generation and distribution of counterfeit Somali currency;

22. *Recognizes* that addressing outstanding constitutional issues around power and resource sharing between the FGS and FMS is crucial for Somalia’s stability, *emphasizes* the importance of Somali leadership to address these issues in an inclusive manner, with the FGS and the FMS working constructively together, and *encourages* the FGS and FMS to implement the outstanding elements of the National Security Architecture agreement, including decisions around the make-up, distribution and command and control of the security forces and resource-sharing;

23. *Reaffirms* Somalia’s sovereignty over its natural resources;

24. *Reiterates its serious concern* that the petroleum sector in Somalia could be a driver for increased conflict, and in that context underlines the vital importance of the FGS putting in place, without undue delay, resource-sharing arrangements and credible legal framework to ensure that the petroleum sector in Somalia does not become a source of increased tension;

25. *Expresses serious concern* at Al-Shabaab’s increasing reliance on revenue from natural resources including the taxing of illicit sugar trade, agricultural production, and livestock and further expresses its concern at the group’s involvement in the illicit charcoal trade, and *looks forward* to further SEMG reporting on this issue;

Charcoal ban

26. *Reaffirms* the ban on the import and export of Somali charcoal, as set out in paragraph 22 of resolution 2036 (2012) (“the charcoal ban”), *welcomes* efforts of Member States to prevent the import of charcoal of Somali origin, *reiterates* that the FGS and FMS shall take the necessary measures to prevent the export of charcoal

from Somalia, and *urges* Member States to continue their efforts to ensure full implementation of the ban;

27. *Reiterates* its requests in paragraph 18 of resolution 2111 (2013), that AMISOM support and assist the FGS and FMS in implementing the total ban on the export of charcoal from Somalia and *calls upon* AMISOM to facilitate regular access for the SEMG to charcoal exporting ports;

28. *Welcomes* the efforts of the Combined Maritime Forces (CMF) in their efforts to disrupt the export and import of charcoal to and from Somalia, and *further welcomes* the cooperation between the SEMG and CMF in keeping the Committee informed on the charcoal trade;

29. *Expresses concern* that the charcoal trade provides significant funding for Al-Shabaab, and in that context reiterates paragraphs 11 to 21 of resolution 2182 (2014), and *further decides* to renew the provisions set out in paragraph 15 of resolution 2182 (2014) until 15 November 2018;

30. *Condemns* the ongoing export of charcoal from Somalia, in violation of the total ban on the export of charcoal, *calls* on Members States to share information with the SEMG, *requests* the SEMG to focus on this in their next report, and propose further measures, taking account of human rights concerns, and *expresses* its intention to consider further measures if violations continue;

31. *Encourages* the United Nations Office on Drugs and Crime to continue its work, with the FGS, within its current mandate, under the Indian Ocean Forum on Maritime Crime to bring together relevant Member States and international organizations to develop strategies to disrupt the trade in Somali charcoal;

Humanitarian access

32. *Expresses serious concern* at the acute humanitarian situation in Somalia and the risk of famine, *welcomes* efforts by the United Nations, the international community and the FGS to avert famine, *condemns* in the strongest terms increased attacks against humanitarian actors and any misuse of donor assistance and the obstruction of the delivery of humanitarian aid, *reiterates* its demand that all parties allow and facilitate full, safe and unhindered access for the timely delivery of aid to persons in need across Somalia and *encourages* the FGS to improve the regulatory environment for aid donors;

33. *Decides* that until 15 November 2018 and without prejudice to humanitarian assistance programmes conducted elsewhere, the measures imposed by paragraph 3 of resolution 1844 (2008) shall not apply to the payment of funds, other financial assets or economic resources necessary to ensure the timely delivery of urgently needed humanitarian assistance in Somalia, by the United Nations, its specialized agencies or programmes, humanitarian organizations having observer status with the United Nations General Assembly that provide humanitarian assistance, and their implementing partners including bilaterally or multilaterally funded non-governmental organizations participating in the United Nations Humanitarian Response Plan for Somalia;

34. *Requests* the Emergency Relief Coordinator to report to the Security Council by 15 October 2018 on the delivery of humanitarian assistance in Somalia and on any impediments to the delivery of humanitarian assistance in Somalia, and *requests* relevant United Nations agencies and humanitarian organizations having observer status with the United Nations General Assembly and their implementing partners that provide humanitarian assistance in Somalia to increase their cooperation and willingness to share information with the United Nations;

Eritrea

35. *Welcomes* the SEMG's ongoing and significant efforts to engage with the Government of Eritrea, in that context recalls the three meetings between the Representative of the Government of Eritrea and the SEMG, *reiterates* its expectation that the Government of Eritrea will facilitate the entry of the SEMG to Eritrea, to discharge fully its mandate, in line with its repeated requests, including in paragraph 52 of resolution 2182 (2014);

36. *Welcomes* recent efforts by the Government of Eritrea to engage with the international community, *underlines* that deepened cooperation will help the Security Council be better informed about Eritrea's compliance with the relevant Security Council resolutions and enable a review of measures on Eritrea;

37. *Urges* the Government of Eritrea to facilitate visits by the SEMG to Eritrea, acknowledges the willingness as expressed by the Government of Eritrea to facilitate a visit by the Chair and urges the Government to agree a date as soon as possible;

38. *Calls on* Eritrea to cooperate fully with the SEMG, in accordance with the SEMG's mandate contained in paragraph 13 of resolution 2060 (2012) and updated in paragraph 41 of resolution 2093 (2013);

39. *Urges* Eritrea and Djibouti to engage on the issue of the Djiboutian combatants missing in action and *urges* Eritrea to make available any further detailed information including to the SEMG;

40. *Urges* the two parties to continue to maintain an atmosphere of calm and restraint and *calls* on them to seek all available solutions to settle their border dispute peacefully in a manner consistent with international law;

41. *Expresses* its intention to keep under regular review measures on Eritrea, in light of the upcoming midterm update by the SEMG due by 30 April 2018, taking into account relevant Security Council resolutions, and paragraphs 35 to 40 above;

Somalia

42. *Recalls* resolution 1844 (2008) which imposed targeted sanctions and resolutions 2002 (2011) and 2093 (2013) which expanded the listing criteria, and *notes* one of the listing criteria under resolution 1844 (2008) is engaging in or providing support for acts that threaten the peace, security or stability of Somalia;

43. *Reiterates* its willingness to adopt targeted measures against individuals and entities on the basis of the above-mentioned criteria;

44. *Recalls* paragraph 2 (c) of resolution 2060 (2012) and emphasizes that certain misappropriation of financial resources is a criterion for designation and applies to misappropriation at all levels;

45. *Reiterates its request* for Member States to assist the SEMG in their investigations, *reiterates* that obstructing the investigations or work of the SEMG is a criterion for listing under paragraph 15 (e) of resolution 1907 (2009) and *further requests* the FGS, FMS and AMISOM to share information with the SEMG regarding Al-Shabaab activities;

46. *Decides* to extend until 15 December 2018 the mandate of the Somalia and Eritrea SEMG as set out in paragraph 13 of resolution 2060 (2012) and updated in paragraph 41 of resolution 2093 (2013), and *expresses* its intention to review the mandate and take appropriate action regarding the further extension no later than 15 November 2018;

47. Requests the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to re-establish the SEMG, in consultation with the Committee, until 15 December 2018, drawing, as appropriate, on the expertise of the members of the SEMG established pursuant to previous resolutions, and *further requests* that administrative support to the SEMG be adjusted, within existing resources, to facilitate the delivery of their mandate;

48. Requests the SEMG to provide monthly updates to the Committee, and a comprehensive midterm update, as well as to submit, for the Security Council's consideration, through the Committee, two final reports; one focusing on Somalia, the other on Eritrea by 15 October 2018, covering all the tasks set out in paragraph 13 of resolution 2060 (2012) and updated in paragraph 41 of resolution 2093 (2013) and paragraph 15 of resolution 2182 (2014);

49. Requests the Committee, in accordance with its mandate and in consultation with the SEMG and other relevant United Nations entities to consider the recommendations contained in the reports of the SEMG and recommend to the Security Council ways to improve the implementation of and compliance with the Somalia and Eritrea arms embargoes, the measures regarding the import and export of charcoal from Somalia, as well as implementation of the measures imposed by paragraphs 1, 3 and 7 of resolutions 1844 (2008) and paragraphs 5, 6, 8, 10, 12 and 13 of resolution 1907 (2009) in response to continuing violations;

50. Requests the Committee to consider, where and when appropriate, visits to selected countries by the Chair and/or Committee members to enhance the full and effective implementation of the measures above, with a view to encouraging States to comply fully with this resolution;

51. Decides to remain seized of the matter.

二零一八年二月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Fevereiro de 2018.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

第29/2018號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門特別行政區政府政策研究室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$526,800.00（澳門幣伍拾貳萬陸仟捌佰元整）；

在該研究室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門特別行政區政府政策研究室一項金額為

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 526 800,00 (quinhentas e vinte e seis mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau um fundo

\$526,800.00 (澳門幣伍拾貳萬陸仟捌佰元整) 的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：研究室主任劉本立，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副主任吳海恩；

委員：特級技術員梁婉媚；

候補委員：調研員許燕華；

候補委員：一等技術輔導員張景皓；

候補委員：一等技術輔導員林鍵。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十五日

經濟財政司司長 梁維特

第 30/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予人才發展委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$149,200.00 (澳門幣壹拾肆萬玖仟貳佰元整)；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予人才發展委員會一項金額為\$149,200.00 (澳門幣壹拾肆萬玖仟貳佰元整) 的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長蘇朝暉，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等技術員蔡小旋，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術員曾華強代任；

委員：一等技術員吳宛儀，當其出缺或因故不能視事時，由首席技術員李安琪代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十五日

經濟財政司司長 梁維特

permanente de \$ 526 800,00 (quinhentas e vinte e seis mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lao Pun Lap, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ung Hoi Ian, coordenador-adjunto;

Vogal: Leong Un Mei, técnica especialista.

Vogal suplente: Hoi In Va, pesquisadora;

Vogal suplente: Cheong Keng Hou, adjunto-técnico de 1.^a classe;

Vogal suplente: Lam Kin, adjunto-técnico de 1.^a classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

25 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Desenvolvimento de Talentos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 149 200,00 (cento e quarenta e nove mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.^º a 29.^º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Desenvolvimento de Talentos um fundo permanente de \$ 149 200,00 (cento e quarenta e nove mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Sou Chio Fai, secretário-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Choi Sio Sun, técnica de 1.^a classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Chang Wa Keong, técnico de 1.^a classe;

Vogal: Ng Un I, técnica de 1.^a classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Lei On Kei, técnica principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

25 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac.*

第31/2018號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予統計暨普查局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$320,600.00（澳門幣叁拾貳萬零陸佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予統計暨普查局一項金額為\$320,600.00（澳門幣叁拾貳萬零陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長楊名就，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長吳家恒，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長梁鴻福；

候補委員：人員、一般文書處理暨檔案科科長胡寶華；

候補委員：二等技術員程懿茵。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十五日

經濟財政司司長 梁維特

第32/2018號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予博彩監察協調局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$396,000.00（澳門幣叁拾玖萬陸仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 320 600,00 (trezentas e vinte mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico um fundo permanente de \$ 320 600,00 (trezentas e vinte mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ieong Meng Chao, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ng David, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Leong Hong Foc, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato.

Vogal suplente: Wu Pou Wa, chefe da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo;

Vogal suplente: Cheng I Ian, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

25 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 396 000,00 (trezentas e noventa e seis mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予博彩監察協調局一項金額為\$396,000.00 (澳門幣叁拾玖萬陸仟元整) 的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳達夫，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長 Julieta Xavier de Sousa，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計科科長余敬方，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

候補委員：行政科代科長趙潤娟；

候補委員：接待及文書處理科代科長丁文香。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十五日

經濟財政司司長 梁維特

第 33/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予交通事務局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$152,000.00 (澳門幣壹拾伍萬貳仟元整)；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 110/2014 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予交通事務局一項金額為\$152,000.00 (澳門幣壹拾伍萬貳仟元整) 的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長林衍新，當其出缺或因故不能視事時，由副局長鄭岳威代任；

委員：副局長賈靖龍，當其出缺或因故不能視事時，由交通管理廳廳長羅誠智代任；

委員：行政及財政處處長鄺詠琪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

É atribuído à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos um fundo permanente \$ 396 000,00 (trezentas e noventa e seis mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Paulo Martins Chan, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Julieta Xavier de Sousa, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Iu Keng Fong, chefe da Secção de Contabilidade e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal suplente: Chiu da Luz Yun Kuen, chefe da Secção Administrativa, substituta;

Vogal suplente: Teng Man Heong, chefe da Secção de Aendimento e Expediente, substituta.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

25 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 152 000,00 (cento e cinquenta e duas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego um fundo permanente de \$ 152 000,00 (cento e cinquenta e duas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Hin San, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Chiang Ngoc Vai, subdirector dos Serviços.

Vogal: Luis Correia Gageiro, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Lo Seng Chi, chefe do Departamento de Gestão de Tráfego;

Vogal: Kwong Weng Kei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十五日

經濟財政司司長 梁維特

第34/2018號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地圖繪製暨地籍局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$133,300.00（澳門幣壹拾叁萬叁仟叁佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予地圖繪製暨地籍局一項金額為\$133,300.00（澳門幣壹拾叁萬叁仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長張紹基，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長劉麗群；

委員：特級技術員盧貴珍；

候補委員：首席特級行政技術助理員區海芝；

候補委員：首席特級行政技術助理員Teresa Rosa Xeque Rodrigues de Oliveira。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十五日

經濟財政司司長 梁維特

第35/2018號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予個人資料保護辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

25 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 133 300,00 (cento e trinta e três mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente de \$ 133 300,00 (cento e trinta e três mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Sio Kei, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Lou Kuai Chan, técnica especialista.

Vogal suplente: Au Hoi Chi Raquel, assistente técnica administrativa especialista principal;

Vogal suplente: Teresa Rosa Xeque Rodrigues de Oliveira, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

25 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil pata-

政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予個人資料保護辦公室一項金額為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任楊崇蔚，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任邱顯哲；

委員：一等技術員陳婉琪；

候補委員：顧問高級技術員廖志聰；

候補委員：首席技術員何淑儀。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月二日。

二零一八年一月二十六日

經濟財政司司長 梁維特

第 36/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局——公物管理廳一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$22,000.00（澳門幣貳萬貳仟元整）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局——公物管理廳一項金額為\$22,000.00（澳門幣貳萬貳仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：樓宇管理及保養處處長梁鍵璋，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

cas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Yang Chongwei, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Iao Hin Chit, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Chan Un Kei, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Lio Chi Chong, técnico superior assessor;

Vogal suplente: Ho Sok I, técnica principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 2 de Janeiro de 2018.

26 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 22 000,00 (vinte e duas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de \$ 22 000,00 (vinte e duas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Leong Kin Cheong, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：行政暨財政處財政及財產管理科科長周美翠；

委員：特級技術輔導員李寶珊；

候補委員：首席特級技術輔導員羅金雲；

候補委員：特級技術輔導員余雅詩。

本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年一月二十六日

經濟財政司司長 梁維特

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Lei Pou San, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunta-técnica especialista principal;

Vogal suplente: Iu Alice, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第37/2018號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2018

基於在本財政年度有需要撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$398,400.00（澳門幣叁拾玖萬捌仟肆佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項金額為\$398,400.00（澳門幣叁拾玖萬捌仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任莫苑梨；

委員：首席技術員李敏妍；

委員：二等技術員李淑美；

候補委員：首席特級行政技術助理員Joaquim António Gomes Monteiro。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月十一日。

二零一八年一月二十六日

經濟財政司司長 梁維特

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 398 400,00 (trezentas e noventa e oito mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente de \$ 398 400,00 (trezentas e noventa e oito mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Mok Iun Lei, coordenadora do Gabinete.

Vogal: Lei Man In, técnica principal;

Vogal: Lee Sok Mei, técnica de 2.ª classe.

Vogal suplente: Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 11 de Janeiro de 2018.

26 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 38/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊發展委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$42,000.00（澳門幣肆萬貳仟元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊發展委員會一項金額為\$42,000.00（澳門幣肆萬貳仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任葉炳權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長王美清；

委員：特級技術員曾羚賢；

候補委員：首席技術輔導員蕭詠斐。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十六日

經濟財政司司長 梁維特

第 39/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$230,000.00（澳門幣貳拾叁萬元整）；

在該局的建議下；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局一項金額為\$230,000.00（澳門幣貳拾叁萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Turístico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 42 000,00 (quarenta e duas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Turístico um fundo permanente de \$ 42 000,00 (quarenta e duas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ip Peng Kin, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Mei Cheng, secretária-geral;

Vogal: Chang Leng In, técnica especialista.

Vogal suplente: Sio Weng Man, adjunta-técnica principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

26 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：副局長鍾聖心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；倘兩者皆出缺時，由行政暨財政處處長張祖強代任；

委員：行政暨財政處處長張祖強；

委員：財政及財產管理科科長周美翠；

候補委員：顧問高級技術員阮紹祖；

候補委員：首席特級技術輔導員羅金雲。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月三十日

經濟財政司司長 梁維特

第 40/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予懲教管理局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定，以及載於第79/2010號經濟財政司司長批示附件之指引而設立的常設基金，金額為\$33,475.00（澳門幣叁萬叁仟肆佰柒拾伍元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予懲教管理局一項金額為\$33,475.00（澳門幣叁萬叁仟肆佰柒拾伍元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，倘兩者皆出缺時，由財政及財產處處長鄧敏心或其合法代任人代任；

委員：財政及財產處處長鄧敏心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員謝凱琪；

候補委員：二等技術員羅熾意；

候補委員：首席技術員張翠儀。

Presidente: Chong Seng Sam, subdiretora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou, na falta de ambos, Chang Tou Keong Michel, o chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal: Chang Tou Keong Michel, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial.

Vogal suplente: Un Sio Chou, técnico superior assessor;

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunta-técnica especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

30 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Correacionais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 33 475,00 (trinta e três mil, quatrocentas e setenta e cinco patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, conjugado com as instruções constantes do Anexo do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2010;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Correacionais um fundo permanente de \$ 33 475,00 (trinta e três mil, quatrocentas e setenta e cinco patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou, na falta de ambos, Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, ou o seu substituto legal.

Vogal: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Che Hoi Kei, técnica superior principal.

Vogal suplente: Lo Seong I, técnica de 2.ª classe;

Vogal suplente: Cheong Choi I, técnica principal.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月三十日

經濟財政司司長 梁維特

第 41/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予能源業發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$43,400.00（澳門幣肆萬叁仟肆佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予能源業發展辦公室一項金額為\$43,400.00（澳門幣肆萬叁仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任許志樑，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員林月華；

委員：特級技術員李路易；

候補委員：顧問高級技術員余玉玲；

候補委員：二等技術員林穎。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月三日。

二零一八年一月三十日

經濟財政司司長 梁維特

二零一八年一月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

保 安 司 司 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一八年一月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任羅

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

30 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 43 400,00 (quarenta e três mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente de \$ 43 400,00 (quarenta e três mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Hoi Chi Leong, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Ut Wa, técnica superior assessora;

Vogal: Luís Filipe Alves Lei, técnico especialista.

Vogal suplente: Iu Iok Leng, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Lam Weng, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 3 de Janeiro de 2018.

30 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Janeiro de 2018:

João Augusto da Rosa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do comandante-geral no Centro de Planeamento de Operações dos Serviços de Po-

偉業為警察總局局長助理，主管行動策劃中心，自二零一八年四月一日起，為期一年。

二零一八年二月一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零一八年二月一日批示如下：

郭穎欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員。

葉文寶——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以定期委任方式委任為第一職階一等技術員。

陳姬雪——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階特級技術輔導員。

二零一八年二月二日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

lícia Unitários, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2018, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, 1 de Fevereiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Fevereiro de 2018:

Kuok Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^º escalão, nos termos dos artigos 16.^º e 30.^º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^º, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.^º, n.º 3, e 5.^º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.^º e 7.^º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Ip Man Pou — nomeada, em comissão de serviço, como técnica de 1.^a classe, 1.^º escalão, nos termos dos artigos 16.^º e 30.^º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^º, n.º 1, e 32.^º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^º, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.^º, n.º 3, e 5.^º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Chan Kei Sut — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^º escalão, nos termos dos artigos 16.^º e 30.^º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^º, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.^º, n.º 3, e 5.^º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.^º e 7.^º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Comissariado contra a Corrupção, aos 2 de Fevereiro de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年一月十二日作出之批示：

根據經第13/2017號行政法規修改及重新公佈的第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款的規定，葉慧姍學士及梁雁盈學士擔任本局局長秘書之定期委任，由二零一八年四月一日起續期一年。

二零一八年一月二十九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年一月三十一日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機林志強及盧藝良的行政任用合同獲准續期一年，由二零一八年二月二十一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年二月一日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月二日第7/2004號法律第四條、第十條第一款、第十一條及第二十五條，以及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，終審法院主任書記員曾豔芬因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲續期一年，由二零一八年二月四日起生效。

二零一八年二月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Janeiro de 2018:

Licenciadas Ip Vai San e Leong Ngan Ieng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como secretárias pessoais do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, alterado e republicado através do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 1 de Abril de 2018.

Serviços de Polícia Unitários, aos 29 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 31 de Janeiro de 2018:

Lam Chi Keong e Lou Ngai Leong, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 21 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Fevereiro de 2018:

Chang Im Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como escrivã de direito no Tribunal de Última Instância, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º, 10.º, n.º 1, 11.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Fevereiro de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Fevereiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

科學技術發展基金

批示摘錄

按行政長官於二零一八年一月二十四日作出的批示：

根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》第八條第二款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用行政公職局第三職階顧問高級技術員陳嫻婷在本基金擔任同一職級及職階的職務，為期一年，由二零一八年一月二十五日起產生效力。

二零一八年一月二十六日於科學技術發展基金

行政委員會主席 馬志毅

個人資料保護辦公室

聲明

為有關效力，茲聲明本辦公室以不具期限的行政任用合同方式擔任第四職階首席顧問高級技術員Luis Manuel Pacheco de Matos Rôlo，自二零一八年二月五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條（一）項的規定，終止其在本辦公室之職務。

二零一八年二月一日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

在台灣澳門經濟文化辦事處

批示摘錄

透過行政長官二零一八年一月二十二日之批示：

林智綺——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條、第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定，其以臨時定期委任方式於在台灣澳門經

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Janeiro de 2018:

Chan Kok Teng, técnica superior assessora, 3.^º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 8.^º, n.^º 2, do Regulamento Administrativo n.^º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia) e 34.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2018.

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 26 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Luis Manuel Pacheco de Matos Rôlo, técnico superior assessor principal, 4.^º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.^º, n.^º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.^º, alínea I), da Lei n.^º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 5 de Fevereiro de 2018.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, 1 de Fevereiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU
EM TAIWAN

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Janeiro de 2018:

Lam Chi I — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^º escalão, índice 350, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.^º do ETAPM, em vigor, 2.^º do Regulamento Administrativo n.^º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa

濟文化辦事處擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，自二零一八年三月二十日起續期一年。

二零一八年一月二十六日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

身份證明局

批示摘要錄

按行政法務司司長於二零一八年一月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局刑事紀錄處處長徐昕因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一八年四月三日起獲續期兩年。

按本局副局長於二零一八年一月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改吳家瑩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零一八年一月十七日起生效。

二零一八年二月一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

印務局

批示摘要錄

按照本人於二零一八年一月二十四日的批示：

本局第二職階輕型車輛司機黎志興，屬長期行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點，自二零一八年二月十三日起生效。

二零一八年一月二十五日於印務局

局長 杜志文

Especial de Macau) e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan), a partir de 20 de Março de 2018.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 26 de Janeiro de 2018. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Janeiro de 2018:

Xu Xin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Registo Criminal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Abril de 2018.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2018:

Ung Ka Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Fevereiro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

IMPRENSA OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Janeiro de 2018:

Lai Chi Heng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Fevereiro de 2018.

Imprensa Oficial, aos 25 de Janeiro de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年一月二十六日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員徐耀祖，退休及撫卹制度會員編號90522，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員關錦文，退休及撫卹制度會員編號95788，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長郭綺琴，退休及撫卹制度會員編號87211，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第九職階技術工人伍兆強，退休及撫卹制度會員編號29548，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2018:

- Choi Io Chou, guarda de primeira, 4.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscriptor 90522 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^º, n.^º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^º, n.^ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^º, n.^º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.^º da Lei n.^º 1/2014, conjugado com os artigos 7.^º, 8.^º e 9.^º da Lei n.^º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- Kuan Kam Man, guarda principal, 4.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscriptor 95788 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^º, n.^º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^º, n.^ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^º, n.^º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.^º da Lei n.^º 1/2014, conjugado com os artigos 7.^º, 8.^º e 9.^º da Lei n.^º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- Kuoc I Kam, subchefe, 4.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscriptor 87211 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^º, n.^º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 9 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^º, n.^ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^º, n.^º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.^º da Lei n.^º 1/2014, conjugado com os artigos 7.^º, 8.^º e 9.^º da Lei n.^º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- Ng Sio Keong, operário qualificado, 9.^o escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscriptor 29548 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço

二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階關務督察姚偉雄，退休及撫卹制度會員編號87882，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長何家文，退休及撫卹制度會員編號87483，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長譚明恩，退休及撫卹制度會員編號87963，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 5 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Io Vai Hong, inspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87882 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ho Ka Man, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87483 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Tam Meng Ian, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87963 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第三職階警長戴立輝，退休及撫卹制度會員編號87734，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長廖偉強，退休及撫卹制度會員編號90506，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任廳長之海關第一職階關務總長梁華根，退休及撫卹制度會員編號33952，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年一月二十三日作出的批示：

法律及司法培訓中心實習司法官戎奇，供款人編號6014141，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一七年十一月一起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其

1. Tai Lap Fai, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87734 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Liu Vai Keong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90506 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Leong Wa Kan, intendente alfandegário, 1.º escalão, dos Serviços de Alfândega, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de departamento, com o número de subscritor 33952 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2018:

Rong Qi, magistrado estagiário do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6014141, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais»

在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

懲教管理局警員羅永強，供款人編號6113107，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一八年一月二十四日作出的批示：

文化局處長李碧琪，供款人編號6123625，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一八年一月二十六日作出的批示：

文化局處長區慧思，供款人編號6047945，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

二零一八年二月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘要

摘錄自簽署人於二零一八年一月十二日之批示：

本局行政任用合同二等督察實習員李盈盈——應其要求解除有關合同，自二零一八年一月二十二日起生效。

e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lo Weng Keong, guarda da Direcção dos Serviços Correcionais, com o número de contribuinte 6113107, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Janeiro de 2018:

Paula Lei, chefe de divisão do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6123625, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2018:

Nelma Wong Morais Alves, chefe de divisão do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6047945, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, 1 de Fevereiro de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2018:

Lei Ieng Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como inspector de 2.ª classe, estagiário, nestes Serviços, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

摘錄自簽署人於二零一八年一月十六日之批示：

陳麗敏——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一八年一月五日晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自簽署人於二零一八年一月二十五日之批示：

林暉——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一八年一月五日晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

二零一八年一月三十一日於經濟局

局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照行政長官於二零一八年一月十二日之批示：

馮家樂——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款及第六條之規定，以行政任用合同方式任用在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一八年一月十二日起生效。

Por despacho do signatário, de 16 de Janeiro de 2018:

Chan Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnica superior principal, 2.^º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^º da Lei n.^º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^º, n.^º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^º 14/2009, alterada pela Lei n.^º 4/2017, a partir de 5 de Janeiro de 2018:

Por despacho do signatário, de 25 de Janeiro de 2018:

Lam Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnica superior principal, 2.^º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^º da Lei n.^º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^º, n.^º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^º 14/2009, alterada pela Lei n.^º 4/2017, a partir de 5 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Janeiro de 2018:

Fong Ka Lok — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^º, 5.^º, n.^º 1, e 6.^º da Lei n.^º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 12 de Janeiro de 2018.

聲明書
Declaração

根據第11/2016號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 11/2016, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	收入 Receiptas	RECEITAS			許可之參考 Referência à autorização
			收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas		
01-01-06-02	百分之五的附加稅	Adicional de 5% s/renda		10,303.00		"31/12/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2017"
01-01-06-03	百分之一的附加稅	Adicional de 1% s/renda		2,061.00		
02-03-01-00	旅遊稅	Imposto de turismo		88,003,470.00		
03-01-03-02	法務公庫分享之金額	Comparticipações do CAJ		31,348,363.00		
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額	Comparticipações do FDIC		1,461,234.00		
		DESPESSAS				
12-00 04-01-05-00-20	澳門互助總會	Montepio Geral de Macau		2,061.00		
50-00 04-01-01-01-45	澳門基金會	Fundação Macau		10,303.00		
50-00 04-01-01-02-16	法務公庫	Cofre dos Assuntos de Justiça		31,348,363.00		
50-00 04-01-02-01-06	旅遊基金	Fundo de Turismo		88,003,470.00		
50-00 04-01-02-02-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		1,461,234.00		
		總額 Total	120,825,431.00	120,825,431.00		

二零一八年一月三十一日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, Long Kong Leong.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年一月十日作出的批示：

劉煜源——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料暨資訊系統廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一八年三月十六日起生效。

趙不還——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業暨建築統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一八年三月二日起生效。

二零一八年一月三十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2018:

Lao Iok Un — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Março de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Chiu Pat Wan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de Divisão de Estatísticas da Indústria e Construção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年一月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局推廣訓練處處長鄧穎琪具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一八年三月三日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年一月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任徐潔華學士為本局法律及研究處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零七年開始擔任公職，至今十年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局法律及研究處處長一職。

Tang Weng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Março de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2018:

Licenciada Choi Kit Wa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada começou a exercer funções públicas em 2007, perfazendo, até à presente data, 10 anos; possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——法學士學位。

3. 專業簡歷：

——2007年至2008年，勞工事務局，以散位合同方式擔任二等助理技術員；

——2008年至2009年，以編制外合同方式擔任二等助理技術員；

——2009年，衛生局，以散位合同方式擔任二等技術輔導員；

——2009年至2010年，勞工事務局，以散位合同方式擔任二等技術員；

——2010年，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——2010年至2013年，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——2013年至2015年，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——2015年，以編制外合同方式擔任首席高級技術員；

——2015年11月1日至2017年10月3日，以不具期限的行政任用合同方式擔任首席高級技術員；

——2017年10月4日至今，以不具期限的行政任用合同方式擔任顧問高級技術員；

——2017年4月1日至今，以代任方式擔任本局法律及研究處處長。

2. Currículo académico:

——Licenciatura em Direito.

3. Currículo profissional:

——De 2007 a 2008, técnica auxiliar de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

——De 2008 a 2009, técnica auxiliar de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

——Em 2009, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, nos Serviços de Saúde;

——De 2009 a 2010, técnica de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

——Em 2010, técnica superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento;

——De 2010 a 2013, técnica superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

——De 2013 a 2015, técnica superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

——Em 2015, técnica superior principal, em regime de contrato além do quadro;

——De 1 de Novembro de 2015 a 3 de Outubro de 2017, técnica superior principal, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

——De 4 de Outubro de 2017 até à presente data, técnica superior assessora, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

——De 1 de Abril de 2017 até à presente data, chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, em regime de substituição.

聲明

茲聲明徐潔華因獲定期委任為本局法律及研究處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一八年二月七日起終止。

更正

鑑於公佈於二零一八年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：批 示 摘 錄

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Kit Wa cessou funções como técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 7 de Fevereiro de 2018, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 3/2018, II Série, de 17 de Janeiro, à seguinte rectificação:

onde se lê: Extracto de despacho

摘錄自本人於二零一七年九月四日作出的批示：

本局確定委任第二職階顧問文案董旻，因應其要求，自二零一八年一月三日起終止職務。

應改為：聲明

為著有關效力，茲聲名，本局確定委任第二職階顧問文案董旻，因應其要求，自二零一八年一月三日起終止職務。

二零一八年二月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一八年一月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳潔甜及吳月桂在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年一月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年一月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，何嘉俊在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年二月五日起生效。

二零一八年一月二十五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年一月二十二日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)

Por despacho do signatário, de 4 de Setembro de 2017:

Tong Man — rescindido, a seu pedido, de nomeação definitiva, como letrada assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

deve ler-se: Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tong Man, letrada assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Fevereiro de 2018. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 4 de Janeiro de 2018:

Chan Kit Tim e Ng Ut Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do director, substituto, de 12 de Janeiro de 2018:

Ho Ka Chun — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.os 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2018.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Janeiro de 2018. — O Director, Paulo Martins Chan.

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2018:

Gloria Batalha Ung — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento,

項的規定，本局行政管理委員會執行委員吳愛華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一八年三月十六日起獲續期一年。

二零一八年一月三十日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年一月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年十二月十九日起：

姓名	職級	職階
張可珊	一等技術員	2

二零一八年一月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年一月十九日作出的第24/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條（e）項及第一百條之規定，治安警察局警長編號192901何耀坤，自二零一八年一月十二日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一八年一月十九日作出的第25/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規

nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 16 de Março de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 30 de Janeiro de 2018. — A Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2018:

O contrato administrativo de provimento do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para o CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.^{os} 2, alínea I), e 3, da Lei n.^º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 19 de Dezembro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Ho San	Técnico de 1.ª classe	2

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.^º 24/2018, de 19 de Janeiro de 2018:

Ho Iu Kuan, chefe n.^º 192 901, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.^º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.^º 7/2005, n.^º 19/2007 e n.^º 8/2008 e Ordens Executivas n.^º 8/2016 e n.^º 102/2017, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.^º 25/2018, de 19 de Janeiro de 2018:

Cheang Chi Ioi, guarda n.^º 179 111, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo

《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條（e）項及第一百條之規定，治安警察局警員編號179111鄭子銳，自二零一七年十二月十六日起處於“附於編制”狀況。

二零一八年一月二十九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年一月九日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款（二）項、第十二-D條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局行動支援處處長莫向堯因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年二月二十三日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款（一）項、第十五條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊處處長何偉明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年二月二十三日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款（二）項、第十六條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局電訊處處長陳永紅因具備適當經驗及專業能力履

n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordens Executivas n.º 8/2016 e n.º 102/2017, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Janeiro de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Janeiro de 2018:

Mok Heong Io — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Operacional desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 2), 12.º-D, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2018.

Ho Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 14.º, n.º 2, alínea I), 15.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2018.

Chan Weng Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 14.º, n.º 2, alínea 2), 16.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo

行職務，故其定期委任自二零一八年二月二十三日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款(三)項、第十六-A條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局電腦法證處處長陳思晶因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年二月二十三日起，續期一年。

二零一八年二月一日於司法警察局

局長 薛仲明

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一八年一月九日第7/2018號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條及第一百零七條第一款之規定，批准消防局副消防總長編號403991，陳國棠，由二零一八年二月八日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

摘錄自保安司司長於二零一八年一月十九日作出之批示：

副消防總長陳國棠，編號403991，根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項之規定，自二零一八年二月八日起終止以定期委任方式擔任消防局機場處處長之職務。

按照二零一八年一月十九日第26/2018號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項及第一百條之規定，下列消防局之人員自二零一七年十二月二十八日起處於“附於編制”狀況：

消防員 編號 412101 莊達威

二零一八年一月三十日於消防局

局長 梁毓森消防總監

23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2018.

Chan Si Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática Forense desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 14.º, n.º 2, alínea 3), 16.-A, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2018.

Polícia Judiciária, 1 de Fevereiro de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 7/2018, de 9 de Janeiro de 2018:

Chan Kuok Tong, chefe-ajudante n.º 403 991 — transita para o quadro do pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), 100.º e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2018:

Chan Kuok Tong, chefe-ajudante n.º 403 991 — cessou em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 26/2018, de 19 de Janeiro de 2018:

O pessoal abaixo indicado do Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2017.

Bombeiro n.º 412 101 Chong Tat Wai

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Janeiro de 2018. — O Comandante, *Leong Jok Sam*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項的規定，郭淑英在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一七年十月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項的規定，歐美蟬在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一七年十月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，高燕影在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一七年十月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，毛沛姿在本局擔任行政任用合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自二零一七年十月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，黃迎鳳、李芷盈及黃綺琪在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一七年十月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十一月一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，楊滋廉在本局擔任行政任用合同第三職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，自二零一七年十二月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，徐婷婷、鍾偉

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2017:

Kwok Sok Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^º da Lei n.^º 12/2015 e 11.^º, n.^º 1, alínea 1), da Lei n.^º 9/2010, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Ou Meichan, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^º da Lei n.^º 12/2015 e 11.^º, n.^º 1, alínea 1), da Lei n.^º 9/2010, a partir de 19 de Outubro de 2017.

Kou In Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 4.^º escalão, nos termos dos artigos 4.^º da Lei n.^º 12/2015 e 11.^º, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 9/2010, a partir de 19 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2017:

Mo Pui Chi, assistente técnico administrativo principal, 2.^º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^º escalão, nos termos dos artigos 4.^º, n.^ºs 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015 e 14.^º, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2017.

Wong Ieng Fong, Lei Chi Ieng e Wong I Kei, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^º escalão, nos termos do artigo 4.^º, n.^ºs 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015, conjugado com os artigos 14.^º, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009 e 37.^º, n.^º 3, do Regulamento Administrativo n.^º 14/2016, a partir de 31 de Outubro de 2017.

Por despachos do director, de 1 de Novembro de 2017:

Ieong Chi Lim, motorista de pesados, 3.^º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 4.^º escalão, nos termos do artigo 4.^º da Lei n.^º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^º, n.^º 2, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2017.

Choi Teng Teng, Chong Wai Kuan, Wong Chi Kit e Pun In Teng, farmacêuticos de 2.^a classe, 1.^º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Servi-

軍、黃子傑及潘燕庭在本局擔任行政任用合同第一職階二等藥劑師，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等藥劑師，自二零一七年十一月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，孫偉在本局擔任行政任用合同第一職階二等藥劑師，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等藥劑師，自二零一七年十二月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第18/2009號法律第十二條第一款的規定，黃展娣在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一七年十二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第18/2009號法律第十二條第一款的規定，葉自群在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一七年十一月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，梁啓智、陳偉麗、羅鳳平、吳淑怡及陳嘉玲在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自二零一七年十一月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，張家銳在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年十一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，林富聰在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一七年十一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，郭燕玲、張玉君、葉月嬌、俞曉東、麥燕

cos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de farmacêutico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^º 12/2015, conjugado com os artigos 7.^o da Lei n.^º 6/2010 e 13.^o, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Sun Wai, farmacêutico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de farmacêutico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^º 12/2015, conjugado com os artigos 7.^o da Lei n.^º 6/2010 e 13.^o, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009, a partir de 7 de Dezembro de 2017.

Wong Chin Tai, enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.^º 12/2015 e 12.^o, n.^º 1, da Lei n.^º 18/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Ip Chi Kuan, enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.^º 12/2015 e 12.^o, n.^º 1, da Lei n.^º 18/2009, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2017:

Leong Kai Chi, Chan Wai Lai, Law Fung Ping, Ung Sok I e Chan Ka Leng, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o, n.^ºs 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015, conjugado com os artigos 14.^o, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009 e 37.^o, n.^º 3, do Regulamento Administrativo n.^º 14/2016, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2017:

Cheong Ka Ioi, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o, n.^ºs 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015, conjugado com os artigos 14.^o, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Lam Fu Chong, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o, n.^ºs 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015, conjugado com os artigos 14.^o, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Kuok In Leng, Cheong Iok Kuan, Ip Ut Seong, U Hio Tong, Mak Yin Lay, Ng Kuan Kit, Lo Chi San e Cheang Chi Ian, adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alte-

妮、吳君潔、羅紫珊及鄭芷恩在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一七年十一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，郭倩如、譚家盈、梁穎恩及朱偉雄在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一七年十一月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，黎碧琪、溫志傑、林威、陳啓頤、張學成、吳嘉鑫及霍浩賢在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一七年十一月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月十日之批示：

韋文韻，本局確定委任之第四職階高級護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，獲批給長期無薪假，自二零一八年二月五日至二零二八年二月四日。

按照二零一八年一月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

樊維明、劉劍輝——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2372、M-2373。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消甘麗君第C-0401號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

吳明豪——應其要求，中止第T-0298號治療師(言語治療)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

rada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^º escalão, nos termos do artigo 4.^º, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015, conjugado com os artigos 14.^º, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009 e 37.^º, n.^º 3, do Regulamento Administrativo n.^º 14/2016, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Kok Sin U, Tam Ka Ieng, Leong Weng Ian e Chu Wai Hong, técnicos de 1.^a classe, 2.^º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.^º escalão, nos termos do artigo 4.^º, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015, conjugado com os artigos 14.^º, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009 e 37.^º, n.^º 3, do Regulamento Administrativo n.^º 14/2016, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2017:

Lai Pek Kei, Wan Chi Kit, Lam Wai, Chan Kai I, Cheong Hok Seng, Ng Ka Kam e Fok Hou In, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^º escalão, nos termos do artigo 4.^º, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015, conjugado com os artigos 14.^º, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009 e 37.^º, n.^º 3, do Regulamento Administrativo n.^º 14/2016, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2018:

Wai Dorothy, enfermeiro-graduado, 4.^º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de 5 de Fevereiro de 2018 a 4 de Fevereiro de 2028, nos termos dos artigos 137.^º e 140.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Janeiro de 2018:

Fan Wai Meng e Lao Kim Fai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.^{os} M-2372 e M-2373.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Kam Lai Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.^º, n.^º 2, do Decreto-Lei n.^º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.^º C-0401.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ng Meng Hou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.^º T-0298.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一八年一月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳英雯、賈怡冰、薛穎文、鄭泳茵、黃曉婷、關小萍、蘇詠思——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2837、E-2838、E-2839、E-2840、E-2841、E-2842、E-2843。

(是項刊登費用為 \$314.00)

吳祖兒——應其要求，中止第E-2133號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳德森、Gerardo Maria Ribeiro Ferreira da Silva、陳曼燕、黃向身、李鎮宏——應其要求，分別中止第M-1775、M-1980、M-2172、M-2256、M-2275號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$333.00)

鄖健、何建行——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2374、M-2375。

(是項刊登費用為 \$284.00)

吳卓堅——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0651。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黎俊驛——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0548。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消李佳梅第T-0109號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

涂家俊——應其要求，中止第T-0293號診療輔助技術員（放射）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消許孟雄第T-0299號治療師（言語治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Janeiro de 2018:

Chan Ieng Man, Jia YiBing, Xue YingWen, Cheang Weng Ian, Wong Hio Teng, Kuan Sio Peng Ada e Verónica Dias de Souza — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-2837, E-2838, E-2839, E-2840, E-2841, E-2842 e E-2843.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ng Chou I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-2133.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wu DeSen, Gerardo Maria Ribeiro Ferreira da Silva, Chan Man In, Wong Heong San e Lei Chan Wang — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1775, M-1980, M-2172, M-2256 e M-2275.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Wu Kin e He JianXing — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2374 e M-2375.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng Cheuk Kin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0651.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lai Chon Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0548.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Kai Mui — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0109.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Tou Ka Chon — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0293.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Hoi Mang Hong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0299.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消梁兆璋第T-0379號治療師(職業治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

余善恩——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號是：T-0549。

(是項刊登費用為 \$294.00)

取消良醫館診療中心第AL-0201號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

澳亞醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0416，其營業地點位於澳門看台街76號康和廣場地下G座，持牌人為葉穎醫療管理有限公司，法人住所位於澳門看台街76號康和廣場地下G座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款、第6/2010號法律第十四條第一款及經第14/2016號行政法規第三十七條第三款規定，在二零一七年十二月二十七日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)三缺的最後成績名單分別排名第一至第三名的合格投考人吳曉玲、林穎然及金美君，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款、第7/2010號法律第九條第三款及經第14/2016號行政法規第三十七條第三款規定，在二零一七年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員(化驗職務範疇)二十缺的最後成績名單分別排名第一至第二十名的合格投考人蔡少灼、鄭雪媚、梁敏慧、陳美華、周育棉、毛華基、何珮葉、林錦輝、冼偉華、楊秀紅、梁忠、陳永強、吳義孝、賴麗君、黎鳳玲、蔡綺華、Osorio de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro、方平、李芷茵及劉穎斯，獲確定委任為本局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員。

Leung Siu Cheung — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0379.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Angelina Yu — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0549.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício de Clínica da Bondade, alvará n.º AL-0201.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Aoya, situado na Rua da Tribuna, n.º 76, Concordia Square, R/C-G, Macau, alvará n.º AL-0416, cuja titularidade pertence a Ip Weng Gestão de Médica Limitada, com sede na Rua da Tribuna, n.º 76, Concordia Square, R/C-G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2018:

Ng Io Leng, Lam Wing Yin e Kam Mei Kwan Suzana, 1.º a 3.º classificados, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 52/2017, II Série, de 27 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Choi Sio Cheok, Cheang Sut Mei, Leung Man Wai, Chan Mei Va, Chao Iok Min, Mou Va Kei, Ho Pui Ip, Lam Kam Fai, Sin Wai Wa, Yeung Sau Hung, Leong Chong, Chan Weng Keong, Ng I Hau, Lai Lai Kuan, Lai Fong Leng, Choi I Wa, Osorio de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro, Fong Peng, Lei Chi Ian e Lao Weng Si, 1.º a 20.º classificados, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 51/2017, II Série, de 21 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 9.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款、第6/2010號法律第十四條第二款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款規定，在二零一七年十二月二十七日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺的最後成績名單分別排名第一至第四名的合格投考人盧詩琪、鄭翠萍、趙可儀及陳志敏，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員。

按照二零一八年一月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊國俊——許可第M-0864號醫生執業牌照自二零一八年一月三十一日生效。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳慧寶、陳穎欣、陳思慧、吳佩嫻、李佩瑩、黃順如、鍾文輝、李欣華、鄭珊珊、湯詠芯、楊銀喜、伍艷芬、劉倩婷、吳麗欣、林詩敏、黃嘉莉——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2844、E-2845、E-2846、E-2847、E-2848、E-2849、E-2850、E-2851、E-2852、E-2853、E-2854、E-2855、E-2856、E-2857、E-2858、E-2859。

(是項刊登費用為 \$411.00)

分別取消蔡敏儀第W-0599號及廖裕康第W-0600號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

黃佩兒——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0550。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李嘉儀——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0551。

(是項刊登費用為 \$294.00)

趙梓聰——恢復第T-0410號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$294.00)

取消Charles Mark Zaroff第T-0434號治療師（心理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Lou Si Kei Felicia, Chiang Choi Peng, Chio Ho I e Chan Chi Man, 1.º a 4.º classificados, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 52/2017, II Série, de 27 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Janeiro de 2018:

Ieong Kuok Chon — concedida autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0864, a partir de 31 de Janeiro de 2018.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Wai Pou, Chan Weng Ian, Chan Si Wai, Ng Pui Han, Lei Pui Ieng, Wong Son U, Chong Man Fai, Lei Ian Wa, Cheang San San, Tong Weng Sam, Yang YinXi, Ng Im Fan, Lao Sin Teng, Ng Lai Ian, Lam Si Man e Wong Ka Lei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-2844, E-2845, E-2846, E-2847, E-2848, E-2849, E-2850, E-2851, E-2852, E-2853, E-2854, E-2855, E-2856, E-2857, E-2858 e E-2859.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Choi Man I e Luu U Hong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0599 e W-0600.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Wong Pui I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0550.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Ka I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0551.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Chio Chi Chong — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0410.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Charles Mark Zaroff — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0434.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

陳建伶、霍偉健、萬健文——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2376、M-2377、M-2378。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳治權——應其要求，中止第M-2232號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一七年十月十八日《澳門特別行政區公報》第四十二期第二組內第17978頁的批示摘錄之文本有不正確之處，現更正如下：

原文：“.....Centro Médico Opal (Zona de Ming Chun).....”

應為：“.....Centro Médico Opal (Zona de Ming Chu).....”。

(是項刊登費用為 \$412.00)

二零一八年二月二日於衛生局

局長 李展潤

Chen Chien Ling, Fok Wai Kin e Man Kin Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2376, M-2377 e M-2378.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Chi Kun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2232.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 42/2017, II Série, de 18 de Outubro, a páginas 17 978, se rectifica:

Onde se lê: «... Centro Médico Opal (Zona de Ming Chun)...»

deve ler-se:

«... Centro Médico Opal (Zona de Ming Chu)...».

(Custo desta publicação \$ 412,00)

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自代局長二零一七年十二月二十一日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

李家順，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一八年二月四日起生效；

陳澤賢及李家豪，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年一月四日起生效；

蔡寶華，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一八年二月二十八日起生效；

高珍妮、林邦妮及吳寶珠，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一八年一月四日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 21 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lei Ka Son, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 4 de Fevereiro de 2018;

Chan Chak In e Lei Ka Hou, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 4 de Janeiro de 2018;

Choi Pou Wa, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 28 de Fevereiro de 2018;

Kou Chan Nei, Lam Pong Nei e Ng Pou Chu, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 4 de Janeiro de 2018;

楊汝威，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一八年二月六日起生效；

曹雪松，第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一八年三月一日起生效；

劉竹君，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一八年二月二十七日起生效；

陳麗華及梁麗紅，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一八年二月六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月：

張瑛瑛、李艷琪及黃翠儀，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一八年三月一日起生效。

摘錄自本人二零一八年一月三日批示：

應黃珠的請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一八年二月二十七日起予以終止。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一八年一月四日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

李美美，自二零一八年一月四日起轉為第七職階教學助理員，薪俸點為380；

林苑瑩及Paula Cristina da Costa Giga，自二零一八年一月五日起轉為第二職階教學助理員，薪俸點為280。

摘錄自社會文化司司長二零一八年一月五日批示：

根據十一月十六日第236/98/M號訓令第一條及第三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條的規定，黃嘉慧，本局不具期限的行政任用合同首席技術員，委任為氹仔教育活動中心主任，為期一年，自二零一八年二月七日起生效。

根據第7/2001號行政法規第三條及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，張子軒，本局不具期限的行政任用

Ieong U Wai, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 6 de Fevereiro de 2018;

Chou Sut Chong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Março de 2018;

Lao Chok Kuan, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 27 de Fevereiro de 2018;

Chan Lai Wa e Leong Lai Hong, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 6 de Fevereiro de 2018.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheong Ieng Ieng, Lei Im Kei e Wong Choi I, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2018.

Por despacho da signatária, de 3 de Janeiro de 2018:

Huang Zhu — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 4 de Janeiro de 2018:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbaamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lei Mei Mei, para auxiliar de ensino, 7.º escalão, índice 380, a partir de 4 de Janeiro de 2018;

Lam Un Ieng e Paula Cristina da Costa Giga, para auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 5 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018:

Wong Ka Wai, técnica principal, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — designada como directora do Centro de Actividades Educativas da Taipa, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 1.º e 3.º da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Luís Gomes, técnico superior principal, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — designado como director do Centro de Actividades

合同首席高級技術員，委任為駿青活動中心主任，為期一年，自二零一八年二月七日起生效。

根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，蔡敏芝，本局不具期限的行政任用合同首席技術員，委任為黑沙環青年活動中心主任，為期一年，自二零一八年二月七日起生效。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款及第五條，十二月二十一日第81/92/M號法令第十九條的規定，以定期委任方式委任黃嘉祺為本局青年結社培訓暨輔導處處長，為期一年，自二零一八年二月七日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由

——職位出缺；

——黃嘉祺的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任教育暨青年局青年結社培訓暨輔導處處長一職。

2. 學歷

——澳門大學教育學（數學）學士學位；

——香港理工大學社會工作文學碩士學位（家庭本位實務及家庭治療）。

3. 專業簡歷

——2007年9月至2010年9月 教育暨青年局中葡中學教師；

——2010年9月至今 教育暨青年局中學教育一級教師；

——2015年9月至今 教育暨青年局駿青活動中心主任。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一八年一月八日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如

Juvenis do Bairro do Hipódromo, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 3.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2001 e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Choi Man Chi, técnica principal, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — designada como directora do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Wong Ka Ki — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 19.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação

— Vacatura do cargo;

— Wong Ka Ki possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), que se demonstra pelo seu *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciado em Ciências de Educação, variante de Matemática pela Universidade de Macau;

— «Master of Arts in Social Work (Family-centred Practice and Family Therapy)» pela «The Hong Kong Polytechnic University».

3. Currículo profissional:

— Professor do ensino secundário luso-chinês da DSEJ, de Setembro de 2007 a Setembro de 2010;

— Docente do ensino secundário de nível 1 da DSEJ, de Setembro de 2010 até à presente data;

— Director do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo da DSEJ, de Setembro de 2015 até à presente data.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 8 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbaamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalha-

下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

歐陽慶新、蔡敏芝、梁永滿及尉鳳君，自二零一八年一月五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

張瑞棠，自二零一八年一月一日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

摘錄自社會文化司司長二零一八年一月十五日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年一月四日起生效：

陳澤賢及李家豪，第二職階一等技術員，薪俸點為420；

吳寶珠，第二職階二等技術員，薪俸點為370。

摘錄自本人二零一八年一月十五日批示：

應李錦城的請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一八年二月二十七日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長二零一八年一月十九日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款及第五條，十二月二十一日第81/92/M號法令第十二條的規定，以定期委任方式委任吳美琪為本局學前暨小學教育處處長，為期一年，自二零一八年二月七日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由

——職位出缺；

——吳美琪的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任教育暨青年局學前暨小學教育處處長一職。

2. 學歷

——南京師範大學理學（應用心理學）學士學位；

dores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»;

Ao Ieong Heng San, Choi Man Chi, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 5 de Janeiro de 2018;

Cheong Soi Tong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2018:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Janeiro de 2018:

Chan Chak In e Lei Ka Hou, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Ng Pou Chu, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370.

Por despacho da signatária, de 15 de Janeiro de 2018:

Lei Kam Seng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Janeiro de 2018:

Ng Mei Kei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 12.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação

— Vacatura do cargo;

— Ng Mei Kei possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), que se demonstra pelo seu *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciada em Ciências (Psicologia Aplicada) pela Universidade de Nanjing Normal;

——聖若瑟大學學位後教育文憑(小學教育)。

3. 專業簡歷

——2012年8月至2015年6月 教育暨青年局二等技術員；

——2015年7月至2017年10月 教育暨青年局一等技術員；

——2016年3月至2017年10月 教育暨青年局教育發展基金職務主管；

——2017年10月至今 教育暨青年局首席技術員；

——2017年11月至今 教育暨青年局學前暨小學教育處代處長。

摘錄自本局代局長二零一八年一月二十五日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條和附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

陳澤賢及李家豪，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

吳寶珠，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零一八年一月三十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請歐陽智敏、陸子健、黎兆泉及李穎琪在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一八年一月二十二日起生效。

— Diploma de Pós-Graduação em Educação da Universidade de São José (Ensino Primário).

3. Currículo profissional:

— Técnica de 2.ª classe da DSEJ, de Agosto de 2012 a Junho de 2015;

— Técnica de 1.ª classe da DSEJ, de Julho de 2015 a Outubro de 2017;

— Chefia funcional do Fundo de Desenvolvimento Educativo da DSEJ, de Março de 2016 a Outubro de 2017;

— Técnica principal da DSEJ, de Outubro de 2017 até à presente data;

— Chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário, substituta, da DSEJ, de Novembro de 2017 até à presente data.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 25 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbaamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Chan Chak In e Lei Ka Hou, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Ng Pou Chu, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2017:

Ao Leong Chi Man, Lok Chi Kin, Lai Sio Chun e Lei Weng Kei — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第三款（二）項，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請楊詩琪在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一八年一月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，容文杰在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同續期兩年，自二零一八年三月四日起生效。

應鍾玉萍的請求，其在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同，自二零一八年三月一日起予以終止。

二零一八年一月三十一日於文化局

代局長 楊子健

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一八年一月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，及第十九條和第二十九條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改陳偉添、謝婉玲、招景耀、方慧超、黎智健、廖詩敏及余紹康在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席督察，薪俸點為370點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改張娜、趙倩瑩、吳燕彩及阮信鴻在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

准 照 摘 錄

二級餐廳，其中文名稱為“怡富健康廚房”，葡文名稱為“Cozinha Saudável I Fu”和英文名稱為“I Fu Healthy Kitchen”，在二零一八年一月九日獲發第0704/2017號牌照，持牌

Ieong Si Kei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 25 de Janeiro de 2018:

Iong Man Kit — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2018.

Chong Ioc Peng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Março de 2018.

Instituto Cultural, aos 31 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Chi Kin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2018:

Chan Vai Tim, Che Un Leng, Chio Keng Io, Fong Wai Chio, Lai Chi Kin, Lio Si Man e U Sio Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a inspectores principais, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Cheong No, Chio Sin Ieng, Ng In Choi e Un Son Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0704/2017, em 9 de Janeiro de 2018, à sociedade “怡富酒店有限公司” em chinês, «Hotel I Fu Limitada» em português e «I Fu Hotel Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 2.ª classe e denominado “怡富健康

人為“怡富酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel I Fu Limitada”和英文名稱為“I Fu Hotel Limited”。場所位於澳門通商新街32-34號及燕主教街8-14號“怡富酒店”地庫層。

(是項刊登費用為 \$402.00)

一級酒吧，其中文名稱為“怡吧”，葡文名稱為“Bar I”和英文名稱為“I Bar”，在二零一八年一月九日獲發第0703/2017號牌照，持牌人為“怡富酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel I Fu Limitada”和英文名稱為“I Fu Hotel Limited”。場所位於澳門通商新街32-34號及燕主教街8-14號“怡富酒店”地面層。

(是項刊登費用為 \$362.00)

一級酒吧，其中文名稱為“113°東”，葡文名稱為“113° Leste”和英文名稱為“113° East”，在二零一七年十二月二十一日獲發第0677/2017號牌照，持牌人為張璜。場所位於澳門海邊新街96-126號，卡爾酒店地面層。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二星級酒店，其中文名稱為“怡富酒店”，葡文名稱為“Hotel I Fu”和英文名稱為“I Fu Hotel”，在二零一八年一月九日獲發第0702/2017號牌照，持牌人為“怡富酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel I Fu Limitada”和英文名稱為“I Fu Hotel Limited”。場所位於澳門通商新街32-34號及燕主教街8-14號。

(是項刊登費用為 \$362.00)

二級餐廳，其中文名稱為“22°北”，葡文名稱為“22° Norte”和英文名稱為“22° North”，在二零一七年十二月二十一日獲發第0676/2017號牌照，持牌人為張璜。場所位於澳門海邊新街96-126號，卡爾酒店一樓。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二星級酒店，其中文名稱為“卡爾酒店”，葡文名稱為“Hotel Caravela”和英文名稱為“Caravel Hotel”，在二零一七年十二月二十一日獲發第0678/2017號牌照，持牌人為張璜。場所位於澳門海邊新街96-126號。

(是項刊登費用為 \$304.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“嘉賓軒”，葡文名稱為“Clube Grande”和英文名稱為“Grand Club Lounge”，在二零一七年十二月十一日獲發第0708/2017號牌照，持牌人為“新濠博亞(新濠天地)酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段(新濠天地)，澳門君悅酒店33樓(L37)。

(是項刊登費用為 \$433.00)

一級酒吧，其中文名稱為“康萊德貴賓廊”，葡文名稱為“Lounge do Conrad Club”和英文名稱為“Conrad Club

廚房” em chinês, «Cozinha Saudável I Fu» em português e «I Fu Healthy Kitchen» em inglês, sito na Rua Nova do Comércio, n.º 32-34 e Rua do Bispo Enes, n.º 8-14, cave do «Hotel I Fu», Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0703/2017, em 9 de Janeiro de 2018, à sociedade “怡富酒店有限公司” em chinês, «Hotel I Fu Limitada» em português e «I Fu Hotel Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “怡吧” em chinês, «Bar I» em português e «I Bar» em inglês, sito na Rua Nova do Comércio, n.º 32-34 e Rua do Bispo Enes, n.º 8-14, r/c do «Hotel I Fu», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Foi emitida a licença n.º 0677/2017, em 21 de Dezembro de 2017, em nome de Chang Wang, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “113°東” em chinês, «113° Leste» em português e «113° East» em inglês, sito na Rua de Guimarães, n.º 96-126, r/c do Hotel «Hotel Caravela», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Foi emitida a licença n.º 0702/2017, em 9 de Janeiro de 2018, à sociedade “怡富酒店有限公司” em chinês, «Hotel I Fu Limitada» em português e «I Fu Hotel Limited» em inglês, para o hotel classificado de 2 estrelas e denominado “怡富酒店” em chinês, «Hotel I Fu» em português e «I Fu Hotel» em inglês, sito na Rua Nova do Comércio, n.º 32-34 e Rua do Bispo Enes, n.º 8-14, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Foi emitida a licença n.º 0676/2017, em 21 de Dezembro de 2017, em nome de Chang Wang, para o restaurante classificado de 2.ª classe e denominado “22°北” em chinês, «22° Norte» em português e «22° North» em inglês, sito na Rua de Guimarães, n.º 96-126, 1.º andar do Hotel «Hotel Caravela», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Foi emitida a licença n.º 0678/2017, em 21 de Dezembro de 2017, em nome de Chang Wang, para o hotel classificado de 2 estrelas e denominado “卡爾酒店” em chinês, «Hotel Caravela» em português e «Caravel Hotel» em inglês, sito na Rua de Guimarães, n.º 96-126, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Foi emitida a licença n.º 0708/2017, em 11 de Dezembro de 2017, à sociedade “新濠博亞(新濠天地)酒店有限公司” em chinês, «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» em português e «Melco Crown (COD) Hotels Limited» em inglês, para o restaurante classificado de luxo e denominado “嘉賓軒” em chinês, «Clube Grande» em português e «Grand Club Lounge» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 33.º andar (piso L37) do Hotel Grand Hyatt Macau, COTAI.

(Custo desta publicação \$ 433,00)

Foi emitida a licença n.º 0682/2017, em 11 de Dezembro de 2017, à sociedade “東方威尼斯有限公司” em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient

“Lounge”，在二零一七年十二月十一日獲發第0682/2017號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心康萊德酒店”第39層(L39)。

(是項刊登費用為 \$422.00)

二級餐廳，其中文名稱為“回力自助餐”，葡文名稱為“Bufete Jai Alai”和英文名稱為“Jai Alai Buffet”，在二零一七年十二月二十一日獲發第0707/2017號牌照，持牌人為“澳門回力球企業股份有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Pelota Basca de Macau, S.A.”和英文名稱為“Macau Jai Alai Company Limited”。場所位於澳門海港街，回力二樓。

(是項刊登費用為 \$402.00)

一級餐廳，其中文名稱為“帝濠軒 II”和葡文名稱為“Restaurante Imperador II”，在二零一七年十二月十一日獲發第0710/2017號牌照，持牌人為“帝濠酒店(澳門)有限公司”，葡文名稱為“Hotel Imperador (Macau), Limitada”和英文名稱為“Hotel Emperor (Macau) Limited”。場所位於澳門上海街51號帝濠酒店4樓。

(是項刊登費用為 \$372.00)

二零一八年一月三十一日於旅遊局

局長 文綺華

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年十二月十二日作出的批示：

應梁洪波的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的不具期限行政任用合同，自二零一八年二月一日起予以解除。

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局不具期限行政任用合同第六職階技術工人陳兆培，自二零一七年十二月二十三日起因辭世終止在本局之職務。

二零一八年二月一日於體育局

局長 潘永權

Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.^a classe e denominado “康萊德貴賓廊” em chinês, «Lounge do Conrad Club» em português e «Conrad Club Lounge» em inglês, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 39 (L39) do Hotel «Conrad Macau, Cotai Central».

(Custo desta publicação \$ 422,00)

Foi emitida a licença n.º 0707/2017, em 21 de Dezembro de 2017, à sociedade “澳門回力球企業股份有限公司” em chinês, «Sociedade de Pelota Basca de Macau, S.A.» em português e «Macau Jai Alai Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 2.^a classe e denominado “回力自助餐” em chinês, «Bufete Jai Alai» em português e «Jai Alai Buffet» em inglês, sito na Rua do Terminal Marítimo, piso 2 da Pelota Basca, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0710/2017, em 11 de Dezembro de 2017, à sociedade “帝濠酒店(澳門)有限公司” em chinês, «Hotel Imperador (Macau), Limitada» em português e «Hotel Emperor (Macau) Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.^a classe e denominado “帝濠軒 II” em chinês e «Restaurante Imperador II» em português, sito na Rua de Xangai, n.º 51, 4.^o andar do Hotel «Emperor Hotel», Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Janeiro de 2018.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 12 de Dezembro de 2017:

Leong Hung Po — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sio Pui, operário qualificado, 6.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, por motivo de falecimento, cessou funções neste Instituto, a partir de 23 de Dezembro de 2017.

Instituto do Desporto, 1 de Fevereiro de 2018. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一七年十二月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用蘇慧敏在本院擔任第二職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一八年一月二十九日起生效。

根據社會文化司司長於二零一八年一月八日之批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用陳志強在本院擔任第一職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一八年二月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一八年一月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，陳榕榕的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，擔任第一職階一等技術輔導員，自二零一七年十二月七日起生效。

二零一八年二月二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

社會保障基金

批示摘錄

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一八年一月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，蔡曉藝在本基金擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同自二零一八年四月十二日起續期一年，薪俸點為350點。

摘錄自簽署人於二零一八年二月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改洪桂英及鄧翠瑩在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2017:

Sou Wai Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.^º e 5.^º, n.^º 1, da Lei n.^º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2018:

Chan Chi Keong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.^º e 5.^º, n.^º 1, da Lei n.^º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2018:

Chan Iong Iong, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, de acordo com o artigo 24.^º, n.^º 3, alínea 1), da Lei n.^º 12/2015, a partir de 7 de Dezembro de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Fevereiro de 2018.
— A Vice-Presidente do Instituto, Ian Mei Kun.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2018:

Choi Hio Ngai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^º, n.^ºs 2 e 3, e 6.^º, n.^º 1, da Lei n.^º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 1 de Fevereiro de 2018:

Hong Kuai Ieng e Tang Choi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^º, n.^º 2, da Lei n.^º 12/2015, 14.^º, n.^ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^º 14/2009, na redacção da Lei n.^º 4/2017, 2.^º, alínea 3), e 5.^º do Regulamento Administrativo n.^º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改鄭煥星及何婉芝在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改劉敏婷及王小玲在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改朱子鋒在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

二零一八年二月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，韋海揚在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員職務之行政任用合同，自二零一八年三月二日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一八年一月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階二等技術輔導員黃江萍之長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點的薪俸，自二零一八年一月二十六日起生效。

Cheang Wun Seng e Ho Un Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^º 2, da Lei n.^º 12/2015, 14.^o, n.^ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^º 14/2009, na redacção da Lei n.^º 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Lao Man Teng e Wong Sio Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntas-técnicas principais, 1.^o escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^º 2, da Lei n.^º 12/2015, 14.^o, n.^ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^º 14/2009, na redacção da Lei n.^º 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Chu Tsing Fung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^º 2, da Lei n.^º 12/2015, 14.^o, n.^ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^º 14/2009, na redacção da Lei n.^º 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, 1 de Fevereiro de 2018. — O Presidente do Conselho de Administração, Iong Kong Io.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Dezembro de 2017:

Vai Hoi Jeong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor principal, 4.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^º 2, e 6.^o, n.^º 1, da Lei n.^º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2018:

Wong Kong Peng, adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progressivo para adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.^o, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009, e 4.^o, n.^º 2, da Lei n.^º 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2018.

摘錄自局長於二零一八年二月一日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階二等技術輔導員黃江萍之長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一八年二月七日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明本局第三職階首席特級氣象技術員陸漢釗，因離職而脫離公職，由二零一八年二月一起生效。

二零一八年二月一日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2018:

Wong Kong Peng, adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 5.^o do Regulamento Administrativo n.^º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^º 23/2017, e 14.^o, n.^º 1, alínea 2), da Lei n.^º 14/2009, alterada pela Lei n.^º 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^º 2, da Lei n.^º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lok Hon Chio, meteorologista operacional especialista principal, 3.^o escalão, foi desligada do serviço, para efeitos de renúncia do cargo, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Fevereiro de 2018. — O Director, Tam Vai Man.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年一月九日作出的批示：

李景輝——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180，自二零一八年一月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月二十三日作出的批示：

陳思敏及郭穎希——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年一月十五日起生效。

江欣儀——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等翻譯員，薪俸點為510，自二零一八年一月十五日起生效。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Janeiro de 2018:

Lei Keng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 4.^o escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^º 14/2009, alterado pela Lei n.^º 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^º 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 23 de Janeiro de 2018:

Chan Si Man e Kok Weng Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo para técnicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^º 14/2009, alterada pela Lei n.^º 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^º 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2018.

Kong Ian I, Graça — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para intérprete-tradutora de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^º 14/2009, alterada pela Lei n.^º 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^º 2 e 3, da Lei n.^º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2018.

雷穎茹——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年一月十五日起生效。

二零一八年一月三十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

Loi Weng U, Estela — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2018.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 31 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.